



GROUPE ÉLECTROGÈNE INVERTER À ESSENCE

AY-3600 INVERT

AY-5500 INVERT E

AY-7500 INVERT E

Réf. 5440080 • 5440085 • 5440090

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un groupe électrogène inverter à essence AYERBE. Ce manuel contient les informations nécessaires pour installer, utiliser et entretenir l'appareil en toute sécurité. Lisez-le entièrement avant la première mise en marche et conservez-le avec le groupe pendant toute sa durée de vie ; en cas de cession ou de vente, remettez également le manuel.

Utilisation prévue

Les groupes électrogènes AY-3600 INVERT, AY-5500 INVERT E et AY-7500 INVERT E sont conçus pour produire du courant alternatif monophasé 230 V ~ 50 Hz et du courant continu 12 V, destinés à alimenter des outils, de l'éclairage et des récepteurs électriques portatifs sur les chantiers, lors de travaux en plein air, d'activités de loisirs et en alimentation de secours. Le module inverter fournit une tension stable et à faible distorsion, adaptée également aux appareils électroniques sensibles.

L'appareil doit toujours fonctionner en plein air, dans un endroit bien ventilé. Toute autre utilisation, ainsi que le raccordement direct à l'installation électrique d'un logement ou d'un local sans dispositif de commutation approprié, est considérée comme non conforme.

Identification de la machine

La plaque signalétique, située sur le côté du châssis, indique le modèle, les principales caractéristiques électriques et le marquage CE. À côté se trouve l'étiquette du niveau de puissance acoustique garanti. Le numéro de série du moteur est gravé sur le bloc moteur. Indiquez toujours le modèle, la référence AYERBE et le numéro de série lors de toute demande d'assistance ou de pièces détachées.

Transport et déballage

Le groupe est livré **sans huile dans le moteur** et avec le réservoir de carburant vide. Les modèles AY-5500 INVERT E et AY-7500 INVERT E sont livrés avec la batterie de démarrage, à raccorder avant la première utilisation, et avec le jeu de roues et de pieds, à monter comme indiqué au chapitre MONTAGE ET MISE EN SERVICE.

Soulevez et déplacez l'appareil à deux personnes, en le tenant toujours par le châssis tubulaire. Transportez-le en position horizontale, moteur froid, réservoir vide ou robinet de carburant fermé, et solidement arrimé au véhicule. Éliminez l'emballage conformément à la réglementation locale de recyclage.

Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux directives européennes qui lui sont applicables, comme indiqué dans la DÉCLARATION « CE » DE CONFORMITÉ figurant à la fin de ce manuel.

Pièces détachées et modifications

Utilisez exclusivement des pièces détachées et des accessoires d'origine AYERBE. Ne modifiez pas l'appareil ni ses dispositifs de protection, et ne modifiez pas le réglage du régulateur de vitesse ou du carburateur. Toute modification annule la garantie et la conformité CE, et dégage AYERBE de toute responsabilité.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	AY-3600 INVERT	AY-5500 INVERT E	AY-7500 INVERT E
Référence AYERBE	5440080	5440085	5440090
Type de machine	Groupe électrogène inverter à essence, monophasé		
Puissance maximale	3 500 W	5 500 W	7 500 W
Puissance nominale (service continu)	3 200 W	5 000 W	7 000 W
Tension / fréquence de sortie	230 V ~ 50 Hz		
Tolérance de tension	± 1 %		
Intensité nominale	14 A	21,7 A	30,4 A
Sortie courant continu	12 V / 8,3 A		
Prises 230 V	2 Schuko	1 Schuko + 1 CEE 32 A	2 Schuko + 1 CEE 32 A
Ports USB	Type-A + Type-C		
Afficheur numérique V.F.T.	Non	Oui	Oui
Classe d'isolation de l'alternateur	H		
Classe de performance	G2 (ISO 8528-1)		
Indice de protection	IP23M		
Moteur	Kiotsu KT-210	Kiotsu KT-300	Kiotsu KT-420 E
Type de moteur	Monocylindre, 4 temps, OHV, refroidi par air		
Cylindrée	212 cm ³	301 cm ³	420 cm ³
Régime maximal du moteur	3 600 tr/min		
Allumage	Magnéto transistorisée		
Système de démarrage	Manuel (lanceur)	Électrique et manuel	Électrique et manuel
Batterie de démarrage	—	12 V (fournie)	12 V (fournie)
Carburant	Essence sans plomb (SP95 ou SP98)		
Capacité du réservoir	7 l	16 l	16 l
Consommation à 75 % de charge	1,2 l/h	2,3 l/h	3 l/h
Autonomie à 75 % de charge	5,8 h	7 h	5,3 h
Capacité d'huile moteur	0,55 l	1,0 l	1,0 l
Type d'huile	SAE 10W-40, API SJ ou supérieure		
Bougie	F6RTC ou équivalente · écartement des électrodes 0,7-0,8 mm		
Niveau de puissance acoustique garanti LWA	90 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Niveau de pression acoustique LpA à 7 m	65 dB(A)	72 dB(A)	72 dB(A)
Dimensions (L x l x H)	502 x 350 x 495 mm	605 x 514 x 537 mm	605 x 514 x 537 mm
Poids net	32 kg	55 kg	65 kg

Conditions de fonctionnement : température ambiante de -5 °C à 40 °C, humidité relative jusqu'à 95 % et altitude jusqu'à 1 000 m. Au-delà de cette altitude, la puissance disponible diminue (voir « Fonctionnement en altitude »).

AYERBE se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques sans préavis.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le groupe se compose d'un moteur à essence quatre temps qui entraîne un alternateur multipolaire. Le courant produit est redressé puis reconverti en courant alternatif 230 V ~ 50 Hz par le module inverter, qui adapte

automatiquement le régime du moteur à la charge raccordée. L'ensemble est monté dans un châssis tubulaire en acier qui protège l'appareil et sert de poignée de transport ; les modèles E sont équipés de roues, d'une batterie et du démarrage électrique.



FIG. 1 — Composants principaux (AY-7500 INVERT E, vue de face)



FIG. 2 — Composants principaux (AY-5500 INVERT E, vue arrière)

N°	Composant	N°	Composant
1	Bouchon du réservoir de carburant	8	Châssis tubulaire de protection et de transport
2	Réservoir de carburant	9	Pied d'appui
3	Panneau de commande	10	Silencieux
4	Filtre à air	11	Sortie des gaz d'échappement
5	Poignée du lanceur	12	Plaque signalétique
6	Batterie de démarrage (modèles E)	13	Étiquette de niveau de puissance acoustique
7	Roue de transport (modèles E)	14	Bouchon de remplissage d'huile avec jauge

L'AY-3600 INVERT comporte les mêmes composants, à l'exception de la batterie et des roues : il repose sur quatre patins en caoutchouc. Le robinet de carburant est situé sous le réservoir, à côté du pictogramme OFF/ON apposé sur le côté du châssis.

Panneau de commande

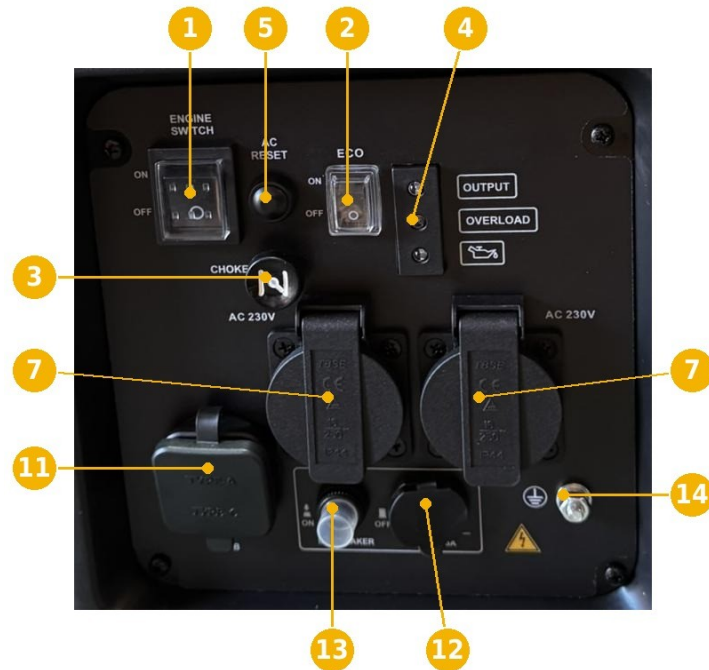


FIG. 3 — Panneau de commande de l'AY-3600 INVERT



FIG. 4 — Panneau de commande de l'AY-5500 INVERT E

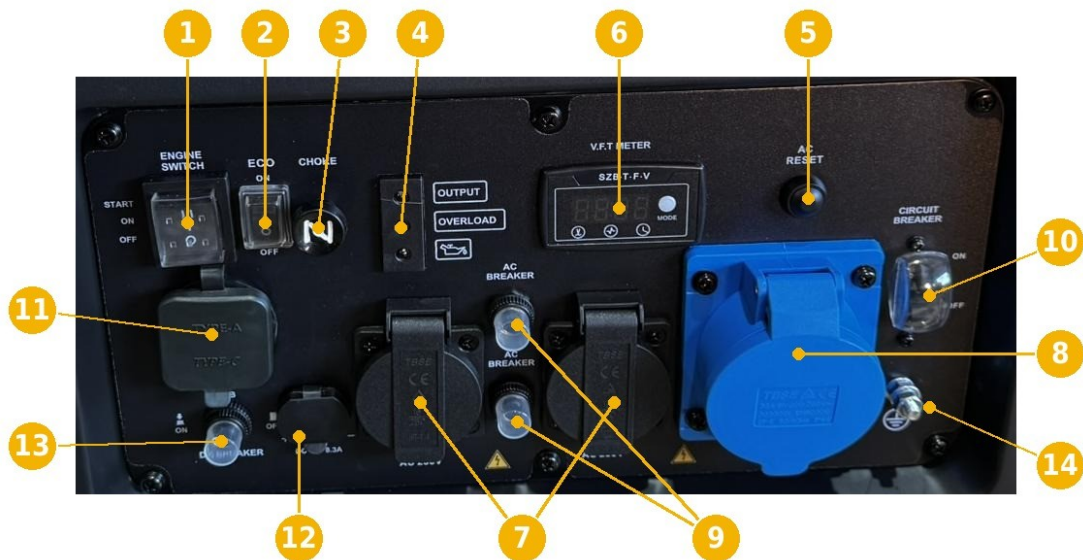


FIG. 5 — Panneau de commande de l'AY-7500 INVERT E

N°	Commande / témoin (inscription du panneau)	AY-3600	AY-5500 E	AY-7500 E
1	Interrupteur du moteur (ENGINE SWITCH)	ON / OFF	START / ON / OFF	START / ON / OFF
2	Interrupteur du mode économique (ECO)	Oui	Oui	Oui
3	Commande du starter (CHOKE)	Oui	Oui	Oui
4	Témoins de sortie, de surcharge et de niveau d'huile	Oui	Oui	Oui
5	Bouton de réarmement de la sortie CA (AC RESET)	Oui	Oui	Oui
6	Afficheur numérique tension, fréquence et heures (V.F.T. METER)	—	Oui	Oui
7	Prise Schuko 230 V	2	1	2
8	Prise CEE 230 V 32 A	—	1	1
9	Disjoncteur thermique CA (AC BREAKER)	—	1	2
10	Disjoncteur magnétothermique général (CIRCUIT BREAKER)	—	Oui	Oui
11	Ports USB Type-A et Type-C	Oui	Oui	Oui
12	Prise courant continu 12 V / 8,3 A	Oui	Oui	Oui
13	Disjoncteur courant continu (DC BREAKER)	Oui	Oui	Oui
14	Borne de terre	Oui	Oui	Oui

Fonctions des commandes

- Interrupteur du moteur (1).** En position OFF, il coupe l'allumage et arrête le moteur. En position ON, il permet le fonctionnement et le démarrage manuel. Sur les modèles E, la position START actionne le démarreur ; une fois relâché, l'interrupteur revient seul sur ON.
- Interrupteur ECO (2).** En position ON, le module inverter adapte le régime du moteur à la charge raccordée, ce qui réduit la consommation et le bruit. En position OFF, le moteur tourne toujours à son régime nominal ; utilisez cette position pour raccorder des récepteurs à fort courant de démarrage, tels que compresseurs ou pompes immergées.
- Starter (3).** Il enrichit le mélange pour démarrer le moteur à froid. Ouvrez-le progressivement dès que le moteur est chaud.
- Témoins (4).** Le témoin vert de sortie (OUTPUT) indique que le groupe fournit du courant. Le témoin rouge de surcharge (OVERLOAD) s'allume lorsque la charge dépasse la capacité de l'appareil ou que le module

inverter surchauffe ; la sortie est alors coupée. Le témoin d'huile s'allume lorsque le niveau est insuffisant ; le moteur s'arrête et ne redémarre pas tant que l'huile n'a pas été complétée.

- 5) **AC RESET (5).** Rétablit la sortie de courant alternatif après une coupure pour surcharge, une fois la cause éliminée.
- 6) **Afficheur V.F.T. (6).** Affiche la tension de sortie (V), la fréquence (Hz) et les heures de fonctionnement. Appuyez sur MODE pour changer d'affichage.
- 7) **Disjoncteurs thermiques CA (9) et disjoncteur général (10).** Ils coupent la sortie en cas de surintensité. Pour réarmer un disjoncteur thermique, débranchez la charge, attendez quelques minutes et appuyez sur le bouton ; le disjoncteur général se réarme en le remettant sur ON.
- 8) **USB (11) et prise 12 V (12).** Ils permettent de recharger des appareils électroniques et d'alimenter des récepteurs ou de charger des batteries 12 V jusqu'à 8,3 A, en respectant la polarité. Le disjoncteur CC (13) se déclenche en cas de dépassement de cette intensité ; appuyez sur le bouton pour le réarmer.
- 9) **Borne de terre (14).** Permet de raccorder le groupe à une prise de terre (voir « Mise à la terre »).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez entièrement ce chapitre avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des intoxications, des incendies, des chocs électriques, des brûlures ou des blessures graves.

Avertissement	Signification
DANGER	Situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures graves ou mortelles.
AVERTISSEMENT	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves.
ATTENTION	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.
REMARQUE	Information utile pour la bonne utilisation de l'appareil.

DANGER — Monoxyde de carbone

- 1) Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore, inodore et mortel. N'utilisez jamais le groupe à l'intérieur, dans un garage, une cave, un tunnel, une tranchée ou tout lieu fermé ou semi-fermé, même si les portes ou les fenêtres sont ouvertes.
- 2) Placez le groupe en plein air, loin des portes, fenêtres et bouches d'aération, et orientez la sortie d'échappement vers une zone dégagée.
- 3) Si vous ressentez des vertiges, des maux de tête ou une somnolence pendant le fonctionnement du groupe, sortez immédiatement à l'air libre et consultez un médecin.

DANGER — Incendie et explosion

- 1) L'essence est extrêmement inflammable. Faites le plein moteur arrêté et froid, en plein air, sans fumer et à l'écart de toute flamme ou étincelle.
- 2) Ne remplissez pas le réservoir au-delà du niveau maximal. En cas de débordement, essuyez le carburant et attendez que les vapeurs se soient dissipées avant de démarrer.
- 3) Maintenez le groupe à plus de 1,5 m de tout matériau ou récipient inflammable, ainsi que des murs et autres obstacles.
- 4) Ne couvrez pas le groupe et n'obstruez pas les entrées et sorties d'air pendant le fonctionnement.

DANGER — Risque électrique

- 1) Ne raccordez jamais le groupe directement à l'installation électrique d'un logement, d'un local ou au réseau de distribution. Tout raccordement à une installation fixe doit être réalisé par un installateur agréé au moyen d'un inverseur de source, conformément à la réglementation en vigueur.

- 2) N'utilisez pas le groupe sous la pluie, la neige ni dans des endroits humides ou inondés, et ne le touchez pas avec les mains mouillées.
- 3) Utilisez des câbles et des rallonges en bon état, à isolation intacte et adaptés à un usage extérieur. Déroulez-les complètement et choisissez une section adaptée à l'intensité et à la longueur : au minimum 1,5 mm² jusqu'à 50 m et 2,5 mm² jusqu'à 100 m ; pour des intensités supérieures à 16 A, augmentez la section.
- 4) N'intervenez pas sur le panneau de commande, le module inverter ou le câblage interne. Si un disjoncteur se déclenche à plusieurs reprises, cessez d'utiliser l'appareil et contactez le service technique. Ne remplacez les disjoncteurs que par des modèles aux caractéristiques identiques.

AVERTISSEMENT

- 1) Le silencieux, l'échappement et le bloc moteur atteignent des températures très élevées. Ne les touchez pas pendant le fonctionnement ni avant leur refroidissement.
- 2) Tenez à l'écart les enfants, les animaux et les personnes étrangères au travail. Ne laissez pas utiliser le groupe par des personnes qui ne connaissent pas ces instructions.
- 3) Arrêtez le moteur avant toute opération d'entretien et débranchez le capuchon de la bougie ; sur les modèles E, débranchez également la borne négative de la batterie.
- 4) Ne démarrez pas le moteur avec des récepteurs branchés et en marche.

ATTENTION

- 1) Placez le groupe sur une surface ferme et horizontale ; ne l'utilisez pas avec une inclinaison supérieure à 10°.
- 2) Ne dépassez pas la puissance nominale en service continu. La puissance maximale n'est disponible que pendant de courtes périodes, comme les pointes de démarrage des récepteurs.
- 3) Portez des protections auditives lorsque vous restez à proximité du groupe en marche.
- 4) L'huile moteur usagée peut provoquer des lésions cutanées en cas de contact prolongé et répété. Lavez-vous les mains à l'eau et au savon après l'avoir manipulée.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Montage des roues et des pieds (modèles E)

- 1) Inclinez le groupe avec précaution, à deux personnes, et calez-le de manière stable.
- 2) Introduisez l'axe dans les supports du châssis, placez les roues avec leurs rondelles et fixez-les avec la visserie fournie.
- 3) Vissez les pieds d'appui à l'extrémité opposée du châssis.
- 4) Remettez le groupe en position horizontale et vérifiez qu'il est stable.

Raccordement de la batterie (modèles E)

La batterie 12 V est fournie avec l'appareil et logée dans son support, sous le panneau de commande, avec les cosses non raccordées.

- 1) Vérifiez que l'interrupteur du moteur est sur OFF.
- 2) Raccordez d'abord le câble rouge à la borne positive (+) et serrez-le fermement.
- 3) Raccordez ensuite le câble noir à la borne négative (-) et serrez-le.
- 4) Mettez en place les cache-bornes et vérifiez que la batterie est bien fixée dans son support.

ATTENTION: Pour débrancher la batterie, déconnectez toujours en premier la borne négative (-). N'inversez jamais la polarité.

Remplissage d'huile

Le groupe est livré **sans huile**. Le démarrer sans huile provoque de graves dommages au moteur, non couverts par la garantie.

- 1) Placez le groupe sur une surface horizontale.
- 2) Dévissez le bouchon de remplissage avec jauge (14) et essuyez la jauge.
- 3) Versez de l'huile SAE 10W-40, API SJ ou supérieure, jusqu'au bord inférieur de l'orifice de remplissage : environ 0,55 l pour l'AY-3600 INVERT et 1,0 l pour les modèles E.
- 4) Contrôlez le niveau avec la jauge posée sans la visser, puis remettez le bouchon en place.

Remplissage de carburant

- 1) Moteur arrêté et froid, retirez le bouchon du réservoir (1).
- 2) Remplissez d'essence sans plomb fraîche, sans dépasser le niveau maximal du filtre du réservoir. Laissez de l'espace pour la dilatation du carburant.
- 3) Remettez et serrez correctement le bouchon, puis essuyez toute coulure.

REMARQUE: N'utilisez pas d'essence de plus d'un mois, de mélange huile-essence ni de carburant contaminé.

Mise à la terre

Raccordez la borne de terre (14) à une prise de terre efficace, au moyen d'un conducteur isolé vert-jaune de section adaptée, lorsque vous alimentez plusieurs récepteurs par l'intermédiaire d'un tableau de distribution, lorsque vous utilisez des récepteurs de classe I sur un chantier ou lorsque la réglementation en vigueur l'exige. En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Vérifications avant chaque utilisation

- 1) Niveau d'huile moteur.
- 2) Niveau de carburant et absence de fuites.
- 3) État du filtre à air.
- 4) État des câbles, prises et rallonges.
- 5) Visserie serrée et protections en place.
- 6) Ventilation suffisante et absence de matériaux inflammables dans un rayon de 1,5 m.

UTILISATION

Démarrage manuel

- 1) Débranchez tous les récepteurs des prises du groupe.
- 2) Ouvrez le robinet de carburant (position ON).
- 3) Placez l'interrupteur ECO sur OFF.
- 4) Moteur froid, fermez le starter. Moteur chaud, laissez-le ouvert.
- 5) Placez l'interrupteur du moteur sur ON.
- 6) Tirez doucement sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance, puis tirez énergiquement. Accompagnez la poignée lors de son retour ; ne la lâchez pas brusquement.
- 7) Dès que le moteur démarre, ouvrez progressivement le starter. Laissez chauffer le moteur 2 à 3 minutes sans charge.

Démarrage électrique (modèles E)

- 1) Suivez les étapes 1 à 4 du démarrage manuel.
- 2) Tournez l'interrupteur du moteur sur START et relâchez-le dès que le moteur démarre ; il revient seul sur ON.
- 3) N'actionnez pas le démarreur plus de 5 secondes d'affilée. Si le moteur ne démarre pas, attendez au moins 10 secondes avant un nouvel essai.
- 4) Ouvrez progressivement le starter et laissez chauffer le moteur sans charge.

REMARQUE: Si la batterie est déchargée, démarrez le moteur à l'aide du lanceur manuel.

Raccordement des récepteurs

- 1) Vérifiez que le témoin vert de sortie est allumé et, sur les modèles E, que l'afficheur V.F.T. indique 230 V et 50 Hz.
- 2) Branchez les récepteurs un par un, en commençant par le plus puissant, et attendez que le moteur se stabilise avant de brancher le suivant.
- 3) Vérifiez que la somme des puissances ne dépasse pas la puissance nominale du groupe. La prise CEE admet jusqu'à 32 A, mais la charge totale raccordée au groupe ne doit jamais dépasser sa puissance nominale.
- 4) Avec des récepteurs à fort courant de démarrage, placez l'interrupteur ECO sur OFF. Avec des charges faibles ou variables, placez-le sur ON pour réduire la consommation et le bruit.

Les récepteurs équipés d'un moteur ou d'un ballast nécessitent au démarrage plusieurs fois leur puissance nominale. Le tableau suivant est donné à titre indicatif :

Type de récepteur	Puissance au démarrage	Puissance en service	Exemples
Résistifs	1 x puissance nominale	1 x puissance nominale	Lampes à incandescence, radiateurs, plaques de cuisson
Lampes fluorescentes	2 x puissance nominale	1,5 x puissance nominale	Tubes et projecteurs fluorescents
Récepteurs à moteur	3 à 4 x puissance nominale	2 x puissance nominale	Réfrigérateurs, compresseurs, pompes, outils

REMARQUE: Le témoin de surcharge peut s'allumer quelques secondes lors du branchement d'un récepteur à fort courant de démarrage ; s'il s'éteint ensuite, il ne s'agit pas d'une panne.

En cas de surcharge

- 1) Débranchez tous les récepteurs.
- 2) Réduisez la charge totale en dessous de la puissance nominale.
- 3) Vérifiez que les entrées et sorties d'air ne sont pas obstruées et que le groupe est bien ventilé.
- 4) Appuyez sur AC RESET ou réarmez le disjoncteur déclenché, puis rebranchez les récepteurs.

Arrêt du moteur

- 1) Débranchez tous les récepteurs et laissez tourner le moteur sans charge 1 à 2 minutes.
- 2) Placez l'interrupteur du moteur sur OFF.
- 3) Fermez le robinet de carburant (position OFF).

ATTENTION: En cas d'arrêt d'urgence, placez directement l'interrupteur du moteur sur OFF.

Fonctionnement en altitude

Au-delà de 1 000 m d'altitude, le mélange du carburateur devient trop riche : la puissance diminue d'environ 3,5 % par tranche de 300 m et la consommation augmente. Si vous utilisez régulièrement le groupe en altitude, faites régler le carburateur par le service technique. Un carburateur réglé pour l'altitude ne doit pas être utilisé en dessous de 1 000 m, car le moteur surchaufferait et pourrait être endommagé.

ENTRETIEN

Un entretien périodique est indispensable pour un fonctionnement sûr, économique et respectueux de l'environnement. Effectuez les opérations moteur arrêté et froid, sur une surface horizontale, capuchon de bougie débranché et, sur les modèles E, batterie débranchée.

Plan d'entretien

Élément	Opération	À chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Chaque année ou 100 h
Huile moteur	Contrôler le niveau	✓			
	Vidanger		✓	✓	
Filtre à air	Contrôler	✓			
	Nettoyer		✓		
	Remplacer			✓	
Bougie	Contrôler et régler				✓ (*)
Grille pare-étincelles	Nettoyer			✓	
Ralenti	Contrôler et régler (*)				✓
Jeu aux soupapes	Contrôler et régler (*)				✓
Réservoir et filtre à carburant	Nettoyer (*)				✓
Batterie (modèles E)	Contrôler bornes et charge			✓	
Durite de carburant	Contrôler	Tous les 2 ans ; remplacer si nécessaire			
Culasse et chambre de combustion	Décalaminer (*)	Toutes les 250 h			

(*) Opérations à confier au service technique ou à du personnel disposant des connaissances et de l'outillage appropriés.

REMARQUE: Si le moteur travaille sous forte charge ou à température élevée, vidangez l'huile toutes les 25 h. En atmosphère poussiéreuse, nettoyez le filtre à air toutes les 10 h et remplacez-le toutes les 25 h. Les intervalles s'appliquent en heures ou en durée, selon la première échéance atteinte.

Vidange de l'huile

Vidangez l'huile lorsque le moteur est encore tiède pour faciliter l'écoulement.

- 1) Placez un récipient adapté sous le bouchon de vidange.
- 2) Retirez le bouchon de remplissage avec jauge (14) et le bouchon de vidange, et laissez s'écouler toute l'huile.
- 3) Remettez en place et serrez le bouchon de vidange.
- 4) Remplissez d'huile neuve jusqu'au niveau indiqué et remettez le bouchon de remplissage.

Déposez l'huile usagée, dans un récipient fermé, dans une déchetterie ou auprès d'un collecteur agréé. Ne la jetez pas sur le sol ni dans les égouts.

Nettoyage du filtre à air

ATTENTION: N'utilisez ni essence ni solvant inflammable pour nettoyer l'élément filtrant. Ne faites jamais tourner le moteur sans filtre à air.

- 1) Défaites les fermetures et ouvrez le couvercle du filtre à air (4).
- 2) Retirez l'élément filtrant et contrôlez son état ; remplacez-le s'il est déchiré ou très encrassé.
- 3) Lavez-le à l'eau tiède additionnée de détergent ménager, rincez-le et laissez-le sécher complètement.
- 4) Imprégnez l'élément de quelques gouttes d'huile moteur et essorez-le pour éliminer l'excédent.
- 5) Remettez en place l'élément et le couvercle.

Entretien de la bougie

- 1) Débranchez le capuchon et déposez la bougie à l'aide d'une clé à bougie.

- 2) Contrôlez l'isolant : s'il est fissuré ou cassé, remplacez la bougie par une F6RTC ou équivalente de même indice thermique.
- 3) Nettoyez les électrodes et vérifiez à l'aide d'une jauge que l'écartement est de 0,7 à 0,8 mm ; si nécessaire, réglez-le en pliant avec précaution l'électrode latérale.
- 4) Contrôlez l'état de la rondelle d'étanchéité.
- 5) Vissez la bougie à la main puis serrez-la à la clé : $\frac{1}{2}$ tour si elle est neuve, $\frac{1}{8}$ à $\frac{1}{4}$ de tour si elle est réutilisée. Remettez le capuchon.

Batterie (modèles E)

Maintenez les bornes propres et serrées. Si le groupe n'est pas utilisé pendant une longue période, rechargez la batterie avec un chargeur adapté tous les trois mois ou débranchez la borne négative pour éviter sa décharge.

Nettoyage

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide puis sec. N'utilisez pas d'eau sous pression. Maintenez propres les grilles de ventilation, le silencieux et les ailettes de refroidissement du moteur.

Stockage prolongé

- 1) Laissez refroidir complètement le moteur.
- 2) Videz le réservoir de carburant et le carburateur, dans un endroit bien ventilé et à l'écart de toute flamme, ou ajoutez un stabilisateur d'essence si la période est inférieure à un an.
- 3) Vidangez l'huile moteur.
- 4) Déposez la bougie, versez une cuillère à café d'huile dans le cylindre, tirez plusieurs fois sur la poignée du lanceur et remontez la bougie.
- 5) Tirez sur la poignée jusqu'à sentir la compression, afin que les soupapes restent fermées.
- 6) Rangez le groupe dans un endroit propre, sec et ventilé, couvert et hors de portée des enfants.

DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas	Interrupteur du moteur sur OFF	Placez-le sur ON (ou sur START sur les modèles E)
	Manque de carburant ou robinet fermé	Faites le plein et ouvrez le robinet de carburant
	Niveau d'huile insuffisant	Complétez l'huile jusqu'au niveau correct
	Starter mal positionné	Fermez-le moteur froid ; ouvrez-le moteur chaud
	Bougie encrassée, humide ou défectueuse	Nettoyez, réglez ou remplacez la bougie
	Carburant ancien ou contaminé	Videz le réservoir et le carburateur ; remplissez d'essence fraîche
Le démarreur ne tourne pas (modèles E)	Batterie déchargée ou bornes desserrées	Rechargez la batterie et serrez les bornes ; utilisez le lanceur manuel
Le moteur s'arrête en fonctionnement	Manque de carburant	Faites le plein
	Niveau d'huile bas (témoin d'huile allumé)	Complétez l'huile
	Filtre à air colmaté	Nettoyez ou remplacez le filtre
Pas de tension aux prises	Sortie coupée pour surcharge	Réduisez la charge et appuyez sur AC RESET
	Disjoncteur thermique ou général déclenché	Débranchez la charge et réarmez le disjoncteur
	Panne du module inverter	Contactez le service technique
Le témoin de surcharge s'allume	Charge supérieure à la puissance nominale	Débranchez des récepteurs pour rester sous la puissance nominale
	Ventilation insuffisante ; inverter en surchauffe	Améliorez la ventilation et laissez refroidir l'appareil
Pas de tension à la prise 12 V	Disjoncteur CC déclenché	Réduisez la charge sous 8,3 A et réarmez le disjoncteur
Le moteur manque de puissance	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre
	Fonctionnement en altitude	Faites régler le carburateur par le service technique
	Interrupteur ECO sur ON avec des charges à fort démarrage	Placez l'interrupteur ECO sur OFF

Si la panne persiste, ne démontez pas l'appareil et contactez le service technique AYERBE.

VUES ÉCLATÉES ET LISTE DES PIÈCES

Les vues éclatées de ce chapitre reprennent les planches du fabricant et permettent d'identifier toute pièce du groupe électrogène. Chaque modèle dispose de son propre jeu de figures, classé du moteur au châssis et au panneau de commande.

Lors d'une commande de pièce détachée, indiquez toujours le modèle, la référence AYERBE, le numéro de figure, le numéro de repère et le code de la pièce indiqué dans le tableau. Les numéros de repère correspondent exactement aux appels du dessin ; les numéros absents d'un tableau ne sont pas utilisés sur cette figure.

Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine. Les interventions sur le moteur, le module inverter ou le panneau de commande doivent être confiées au service technique ou à du personnel qualifié.

AY-3600 INVERT — réf. 5440080

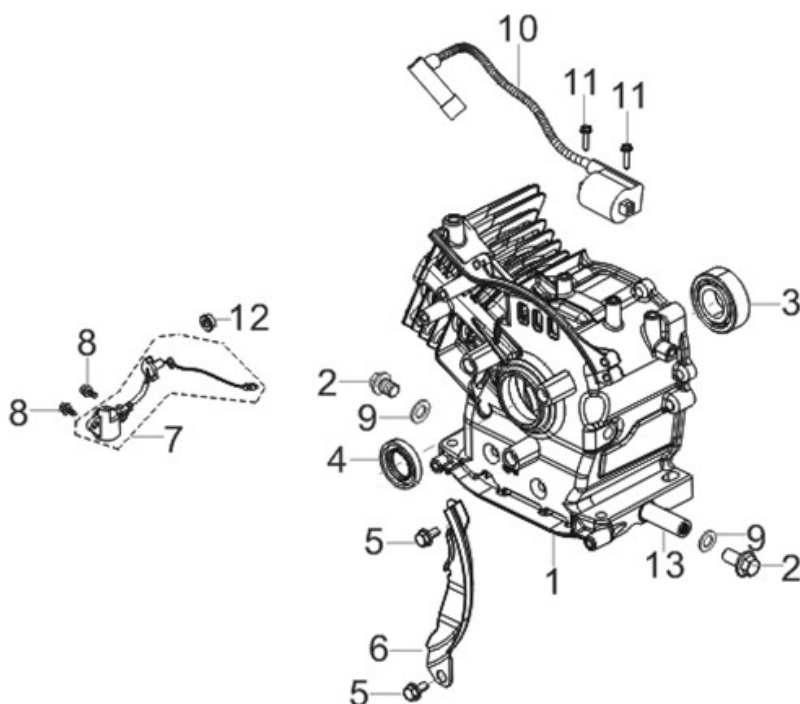


FIG. 6 — Carter et pignons du régulateur (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	11310-Z430240-00A9	Carter	1
2	11007-Z010110-00A0	Bouchon de vidange d'huile	2
3	90548-0205-CLA0	Roulement à billes à gorge profonde	1
4	90682-Z300110-00A0	Joint spi	1
5	90001-0612-01A0	Vis	2
6	19340-Z430110-00A0	Protection inférieure	1
7	37060-Z010120-0000	Capteur de niveau d'huile	1
8	90001-0614-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	2
9	90408-Z010510-00A0	Rondelle plate	2
10	30400-Z430211-00A2	Bobine d'allumage	1
11	90001-0520-01A0	Vis	2
12	90305-Z010210-01A0	Écrou hexagonal à embase	1
13	11011-Z430120-0000	Tube de vidange d'huile	1

N°	Code	Désignation	Qté
2	90001-0612-01A0	Vis	4
3	12410-Z440110-00A9	Couvre-culasse	1
4	12004-Z440110-00A0	Joint de couvre-culasse	1
5	12003-Z010110-00A0	Vis de culasse	4
6	12140-Z810210-00A0	Culasse	1
7	12131-Z950110-00A0	Joint de culasse	1
8	90502-1114-00A0	Goupille de positionnement	2
9	90203-Z010110-0000	Goujon	2
10	90207-Z330210-0000	Goujon	2
11	30010-Z010110-00A0	Bougie	1
12	90001-0610-01A0	Vis	3
13	19304-Z430210-00A0	Déflexeur d'air de cylindre	1

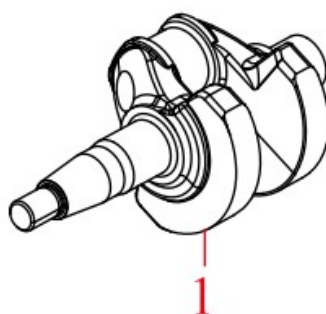


FIG. 9 — Vilebrequin (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	13300-Z430310-00A1	Vilebrequin	1

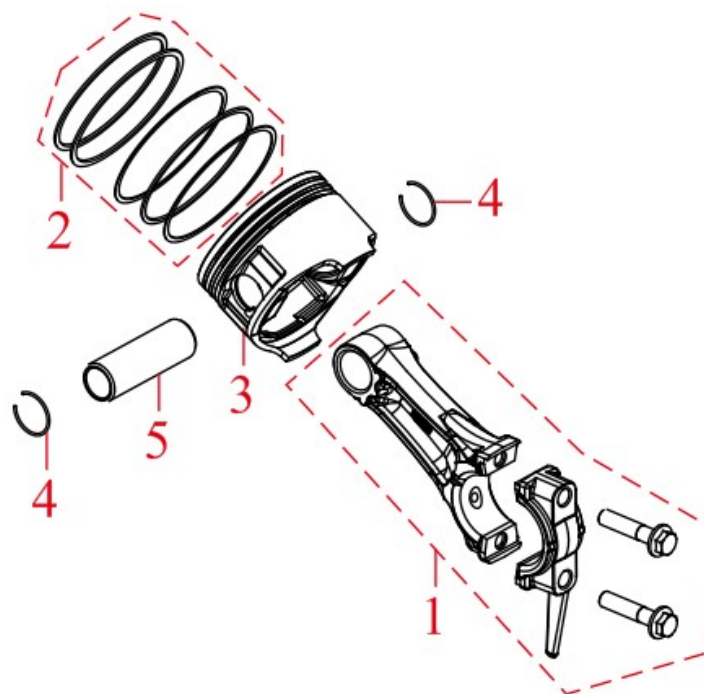


FIG. 10 — Piston, segments et bielle (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	13010-Z440210-00A9	Bielle	1
2	13200-Z140210-00A9	Jeu de segments	1
3	13111-Z140220-00A9	Piston	1
4	13122-Z010110-00A0	Circlip d'axe de piston	2
5	13121-Z010110-00A0	Axe de piston	1

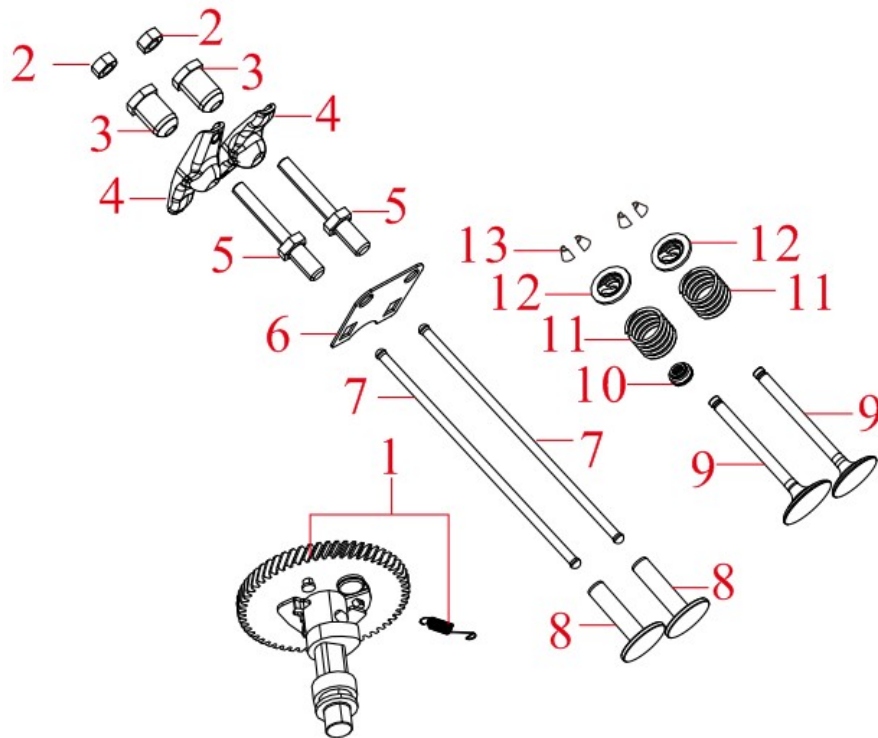


FIG. 11 — Distribution et arbre à cames (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	14200-Z530210-00A9	Arbre à cames	1
2	14312-Z010110-00A0	Contre-écrou de réglage de soupape	2
3	14314-Z010110-00A0	Écrou de réglage de soupape	2
4	14311-Z010110-00A0	Culbuteur	2
5	14313-Z010110-00A0	Vis d'axe de culbuteurs	2
6	14090-Z010110-00A0	Plaque d'arrêt des tiges de culbuteurs	1
7	14071-Z440110-00A0	Tige de culbuteur	2
8	14081-Z040110-00A0	Poussoir de soupape	2
9	12110-Z810120-00A9	Jeu de soupapes	1
10	12101-Z810210-00A0	Déflexeur d'huile	1
11	12103-Z030110-00A0	Ressort de soupape	2
12	12112-Z810210-00A0	Siège de ressort de soupape	2
13	12109-Z810110-00A0	Clavette de soupape	4

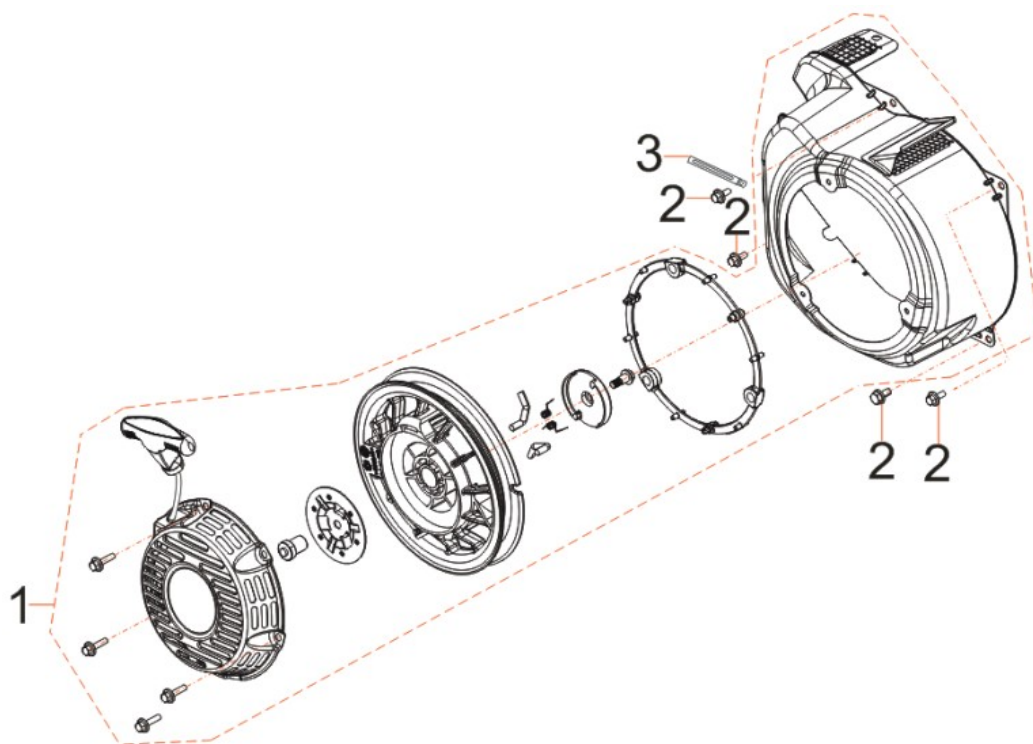


FIG. 12 — Lanceur (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	28100-Z430320-1200	Ensemble lanceur	1
2	90001-0612-01A0	Vis	4
3	90684-Z030120-00A0	Attache-câble	1

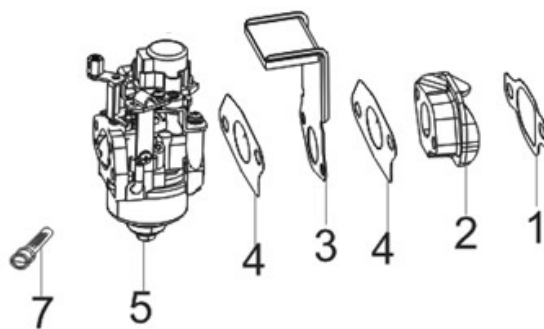


FIG. 13 — Carburateur (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	16002-Z010110-00A0	Joint d'isolant de carburateur	1
2	16003-Z430110-00A0	Isolant de carburateur	1
3	30053-Z430110-00A0	Écran thermique du moteur pas à pas	1
4	16001-Z010110-00A0	Joint de carburateur	2
5	16100-Z430311-00M0	Carburateur	1
7	16652-Z800110-00A0	Crépine de carburant	1

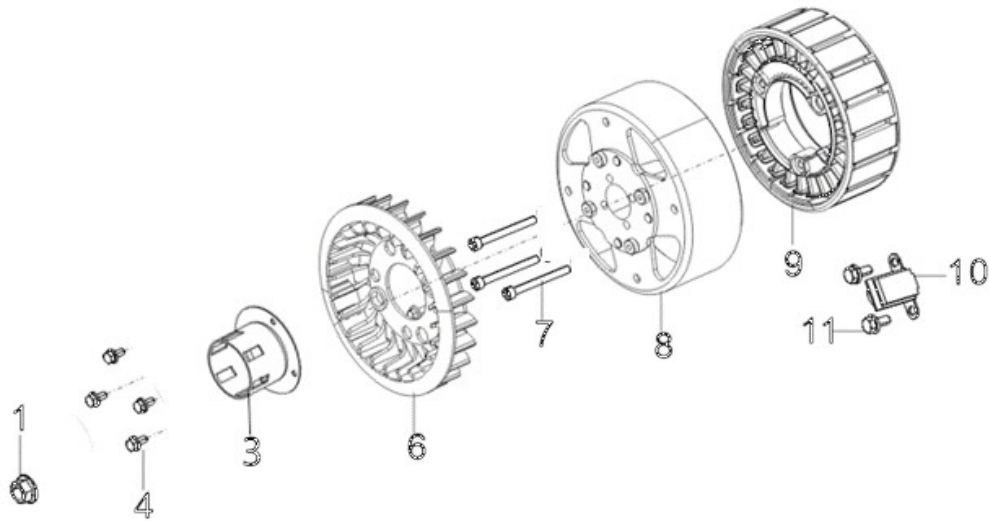


FIG. 14 — Volant, turbine et alternateur (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	13501-Z010110-00A0	Écrou de volant	1
3	28002-Z430310-0000	Poulie du lanceur	1
4	90001-0612-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	4
6	19352-Z150111-00A0	Turbine de refroidissement	1
7	90001-Z1D0110-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	3
8	30110-Y9K0110-00A0	Rotor de l'alternateur	1
9	30120-Y9K0610-0000	Stator de l'alternateur	1
10	30130-Z430310-0000	Ensemble capteur d'allumage	1
11	90001-0516-01A0	Vis	2

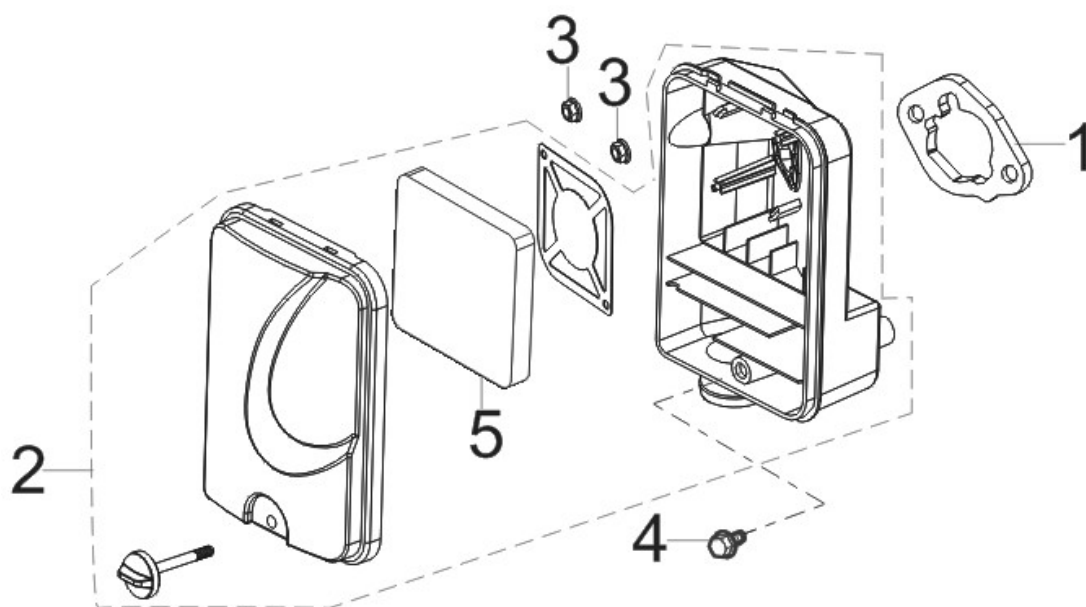


FIG. 15 — Filtre à air (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	17001-Z010110-00A0	Joint du filtre à air	1
2	17100-Z430111-00A4	Filtre à air	1
3	90305-0600-31A0	Écrou hexagonal à embase	2
4	90001-0625-01A0	Vis	1

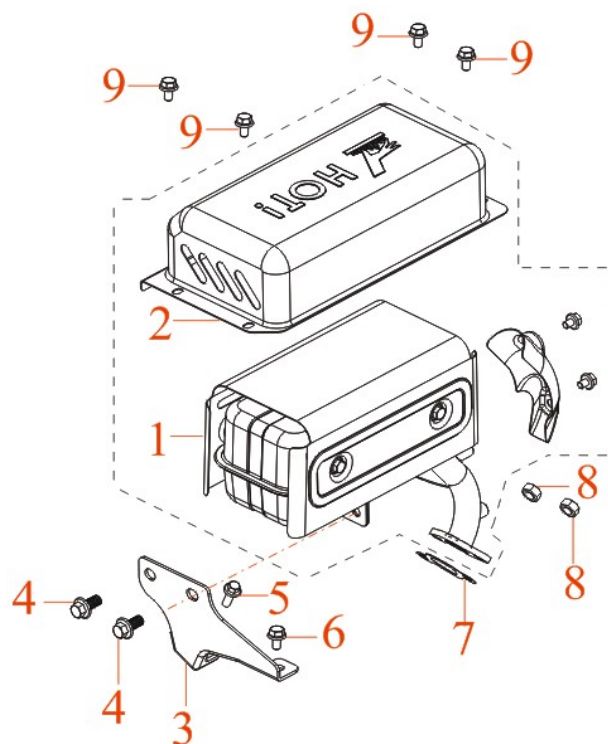


FIG. 16 — Silencieux (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	18100-Y9K0120-00A0	Silencieux	1
2	18130-Y9K0110-H300	Protection extérieure de silencieux	1
3	18030-Y9K0110-H300	Support de silencieux	1
4	90001-0816-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	2
5	90007-0614-A1A0	Vis	1
6	90022-0816-01	Vis à embase hexagonale crantée	1
7	18001-Z440110-00A0	Joint de sortie d'échappement	1
8	90303-0800-31A0	Écrou hexagonal, type 1	2
9	90001-0612-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	4

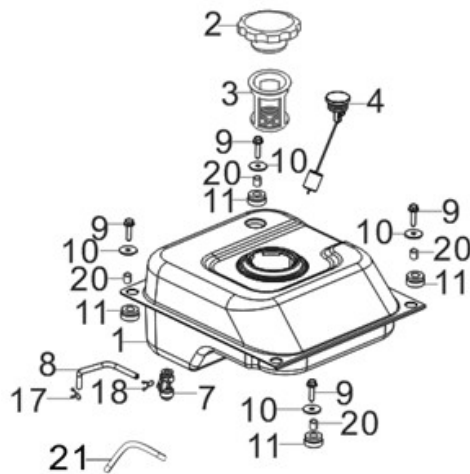


FIG. 17 — Réservoir de carburant (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	16620-Y9K0221-LB00	Réservoir de carburant	1
2	16730-YN60110-H7A0	Bouchon du réservoir de carburant	1
3	16652-Y020120-00A0	Crépine de carburant	1
4	37200-Y2V0110-00A0	Jauge de carburant	1
7	16750-Y900210-00A0	Robinet de carburant	1
8	90686-Z510910-00M2	Durite de carburant	1
9	90007-0625-A1A0	Vis	4
10	90408-Y020310-00A0	Rondelle plate	4
11	16601-Y020120-00A0	Silentbloc du réservoir	4
17	90685-D100-0EA0	Collier de tuyau	1
18	90740-Z010210-00A0	Collier	1
20	90683-Y020110-00A0	Douille	4
21	30431-Y030110-00A0	Gaine en caoutchouc	1

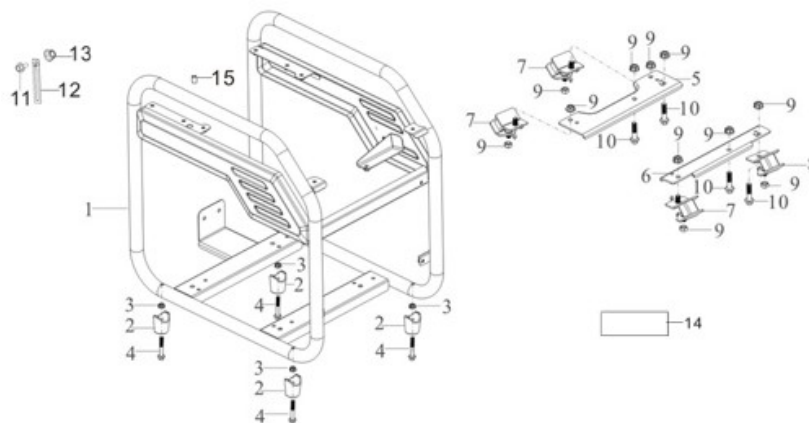


FIG. 18 — Châssis (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	51100-Y9K0210-H6A0	Châssis	1
2	51014HX090120-0000	Support amortisseur du châssis	4
3	90305-0600-31A0	Écrou hexagonal à embase	4
4	90001-0635-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	4

N°	Code	Désignation	Qté
5	51002-Y9K0110-H601	Plaque de fixation du moteur	1
6	51002-Y9K0210-H601	Plaque de fixation du moteur	1
7	51009HY2P0110-0000	Silentbloc du châssis, gauche	3
8	51011HY2P0210-0000	Silentbloc du châssis, droit	1
9	90305-0800-31A0	Écrou hexagonal à embase	12
10	90001-0835-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	4
11	90001-0608-01A0	Vis	1
12	90684-Z030120-00A0	Attache-câble	1
13	90314-0600-03A1	Écrou hexagonal borgne	1
14	93097-Y9K0110-00A0	Écran thermique	1
15	90698-Y1Z0110-00A0	Gaine de protection en caoutchouc	1

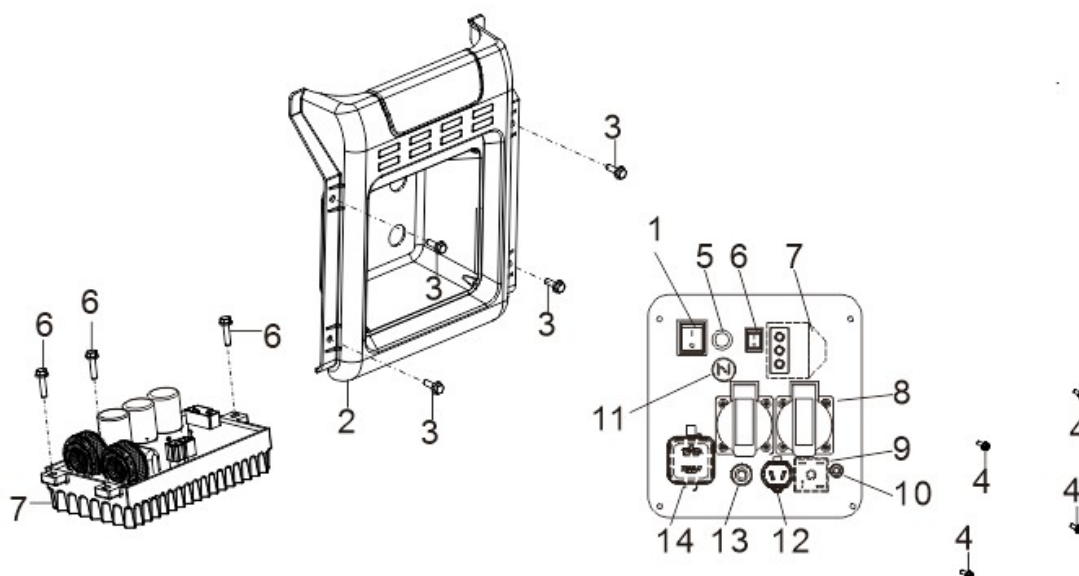


FIG. 19 — Panneau de commande (AY-3600 INVERT)

N°	Code	Désignation	Qté
1	35610-YB16410-H700	Panneau de commande	1
2	35680-Y9K0210-Q200	Support de panneau	1
3	90007-0614-A1A0	Vis	4
4	90107-4216-03	Vis autotaraudeuse à tête bombée cruciforme	4
5	35646-YB10110-0000	Bouton de réarmement	1
6	90001-0620-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	3
7	30043-YB10710-00A0	Module inverter	1
8	35614-Y020110-0000	Prise de courant	2
9	35621-Y020110-0000	Pont redresseur	1
10	35629-Y280110-0000	Borne de terre	1
11	16080-Y9K0110-0000	Ensemble commande du starter	1
12	35619-Y2V0110-0000	Prise de courant continu	1
13	31234-Y020110-0000	Disjoncteur thermique	1
14	35619-Y2V0610-0000	Prise de courant continu	1

REMARQUE: Les quantités indiquées correspondent aux pièces montées dans chaque ensemble.

AY-5500 INVERT E — réf. 5440085

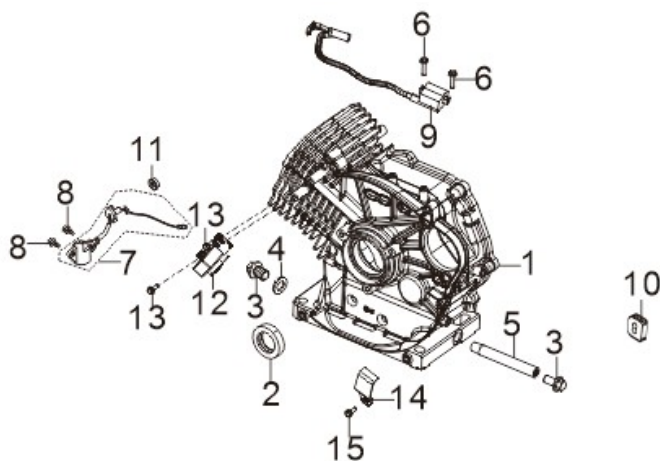


FIG. 20 — Carter (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	11310-Z0C0121-0BA9	Carter	1
2	90682-Z080110-00A0	Joint spi	1
3	11007-Z010110-00A0	Bouchon de vidange d'huile	2
4	90408-Z010510-00A0	Rondelle plate	1
5	11011-Z980110-00A0	Tube de vidange d'huile	1
6	90001-0520-01A0	Vis	2
7	37060-Z080120-00A0	Capteur de niveau d'huile	1
8	90001-0616-01A0	Vis	2
9	30400-Z0C0111-00A0	Bobine d'allumage	1
10	28101-Z2U0110-00A0	Bouchon en caoutchouc	1
11	90305-Z010210-01A0	Écrou hexagonal à embase	1
12	30130-Z980120-00A0	Ensemble capteur d'allumage	1
13	90001-0516-01A0	Vis	2
14	30002-Z980111-00A0	Serre-câble de l'alternateur	1
15	90001-0510-01A0	Vis	1

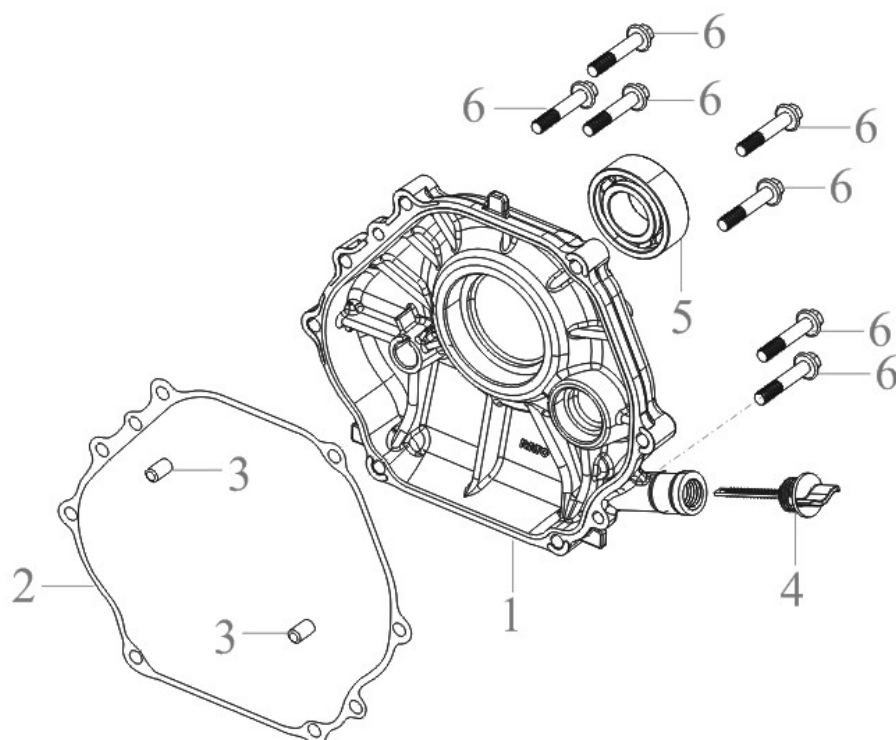


FIG. 21 — Couvercle de carter et pignons du régulateur (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	11411-Z0C0110-0BA1	Couvercle de carter	1
2	11001-Z580120-00A0	Joint de carter	1
3	90502-0912-00A0	Goupille de positionnement	2
4	15010-Z080131-LL00	Jauge à huile	1
5	90547-0206-CLA0	Roulement à billes à gorge profonde	1
6	90001-0835-01A0	Vis	7

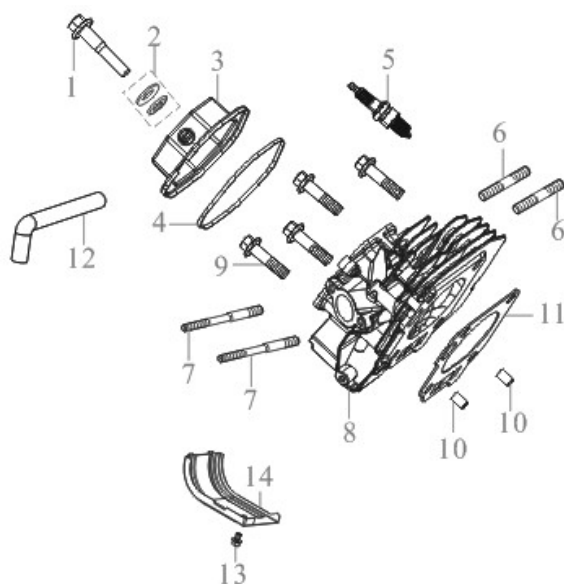


FIG. 22 — Culasse et bougie (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	12030-Z080310-0100	Ensemble vis et rondelle du couvre-culasse	1

N°	Code	Désignation	Qté
2		Rondelle de la vis du couvre-culasse (incluse dans le rep. 1)	
3	12410-Z580110-01A9	Couvre-culasse	1
4	12004-Z580110-00A9	Joint de couvre-culasse	1
5	30010-Z010110-00A0	Bougie	1
6	90203-Z010110-00A0	Goujon	2
7	90204-Z0C0120-0000	Goujon	2
8	12140-Z0C0210-0BA0	Culasse	1
9	12003-Z080110-00A0	Vis de culasse	4
10	90502-1220-00A0	Goupille de positionnement	2
11	12131-Z730210-00A0	Joint de culasse	1
12	17004-Z080510-00A0	Tube de reniflard	1
13	90001-0612-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	1
14	19304-Z080110-00A0	Déflecteur d'air de cylindre	1

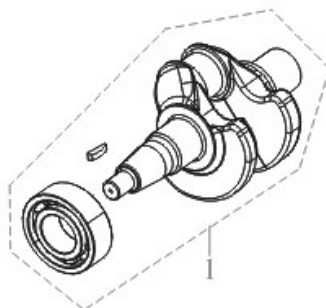


FIG. 23 — Vilebrequin (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	13300-Z0C0110-CLAT	Vilebrequin	1

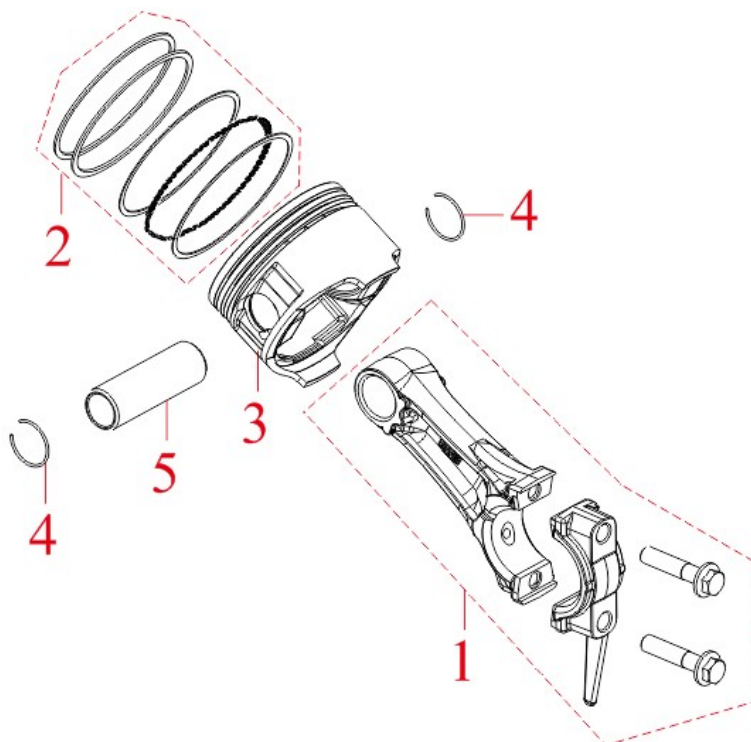


FIG. 24 — Piston, segments et bielle (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	13010-Z730120-00A9	Bielle	1
2	13200-Z730110-00A9	Jeu de segments	1
3	13111-Z730120-00A9	Piston	1
4	13122-Z730110-00A0	Circlip d'axe de piston	2
5	13121-Z730110-00A0	Axe de piston	1

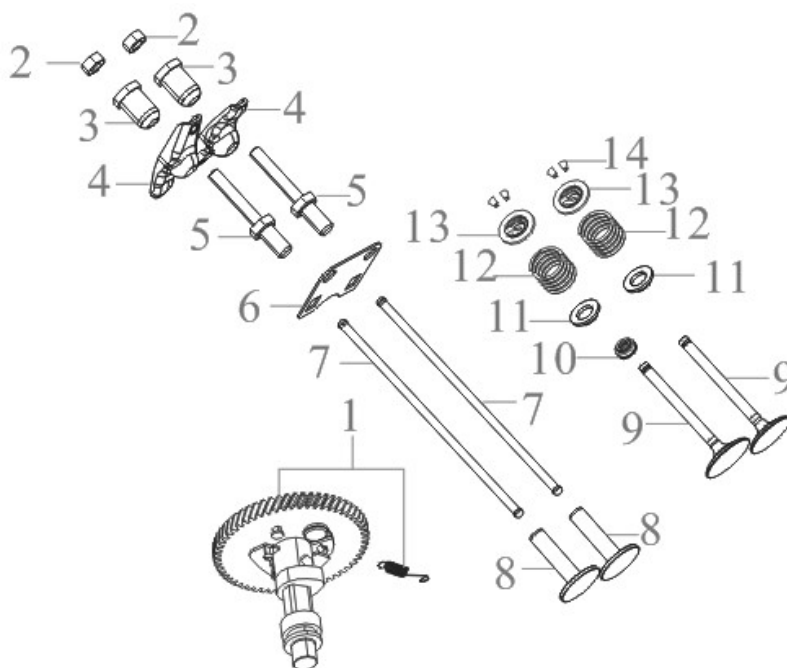


FIG. 25 — Distribution et arbre à cames (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	14200-Z730120-00A9	Arbre à cames	1
2	14312-Z010110-00A0	Contre-écrou de réglage de soupape	2
3	14314-Z010110-00A0	Écrou de réglage de soupape	2
4	14311-Z080110-00A0	Culbuteur	2
5	14313-Z010110-00A0	Vis d'axe de culbuteurs	2
6	14090-Z080110-00A0	Plaque d'arrêt des tiges de culbuteurs	1
7	14070-Z730110-00A0	Ensemble tiges de culbuteurs	2
8	14081-Z580110-00A0	Poussoir de soupape	2
9	12110-Z730110-00A9	Jeu de soupapes	1
10	12101-Z020110-00A0	Déflecteur d'huile	1
11	12105-Z080110-00A0	Coupelle de ressort de soupape	2
12	12103-Z730110-00A9	Ressort de soupape	2
13	12112-Z730210-00A0	Siège de ressort de soupape	2
14	12109-Z0D0210-00A0	Clavette de soupape	4

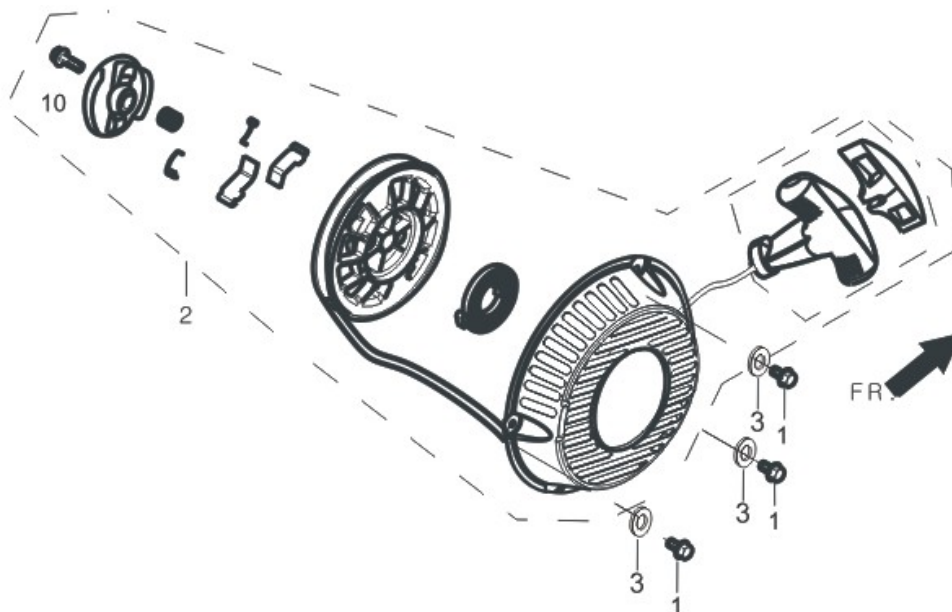


FIG. 26 — Lanceur (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	90001-0618-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	3
2	28200-Z980210-LB00	Ensemble lanceur	1
3	90408-0600-E1A0	Rondelle plate	3



FIG. 27 — Déflecteurs d'air (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	90001-0612-01A0	Vis	5
2	28261-Z980110-00A0	Bague de retenue de la protection du lanceur	1
3	28110-Z0C0110-LB00	Déflecteur d'air	1
6	19305-Z0C0120-00A0	Déflecteur d'air de cylindre 2	1
7	90684-Z030120-00A0	Attache-câble	1
8	90001-0608-03A0	Vis	1

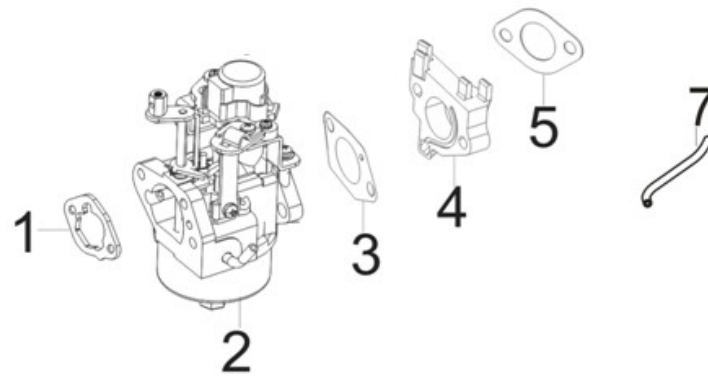


FIG. 28 — Carburateur (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	17001-Z080210-00A0	Joint du filtre à air	1
2	16100-Z0C0110-00M0	Carburateur	1
3	16001-Z080110-00A0	Joint de carburateur	1
4	16003-Z0C0310-00A0	Isolant de carburateur	1
5	17002-Z080110-00A0	Joint d'admission	1
7	30431-Z010110-00A0	Gaine en caoutchouc	1

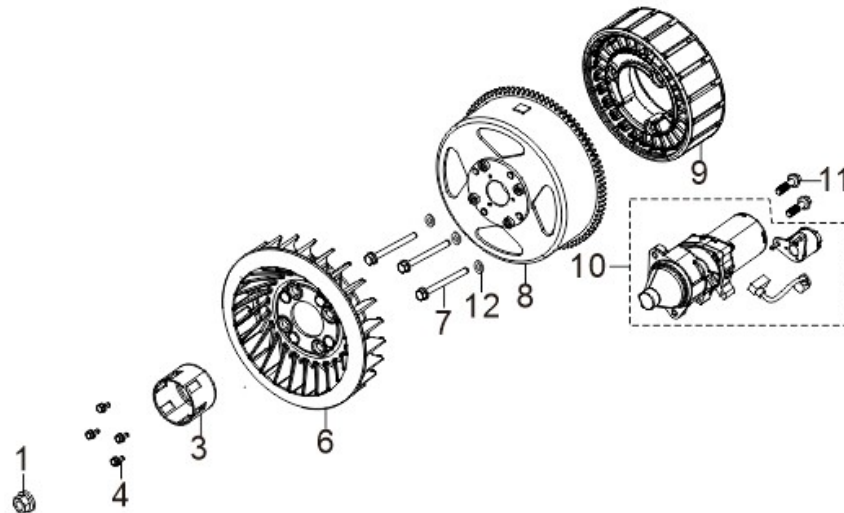


FIG. 29 — Volant, turbine, alternateur et démarreur (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	13501-Z080111-00A0	Écrou de volant	1
2	90001-0612-01A0	Vis	3
3	28002HZ980110-00A0	Poulie du lanceur	1
4	90001-0612-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	4
6	19352-Z980110-00A0	Turbine de refroidissement	1
7	90102-0660-06A0	Vis à tête cylindrique six pans creux	3
8	30110-YA40110-00A0	Rotor de l'alternateur	1
9	30120-YA40411-0000	Stator de l'alternateur	1
10	30300-Z980120-00A0	Démarreur	1
11	90001-0825-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	2
12	90408-0600-E1A0	Rondelle plate, grade A	3

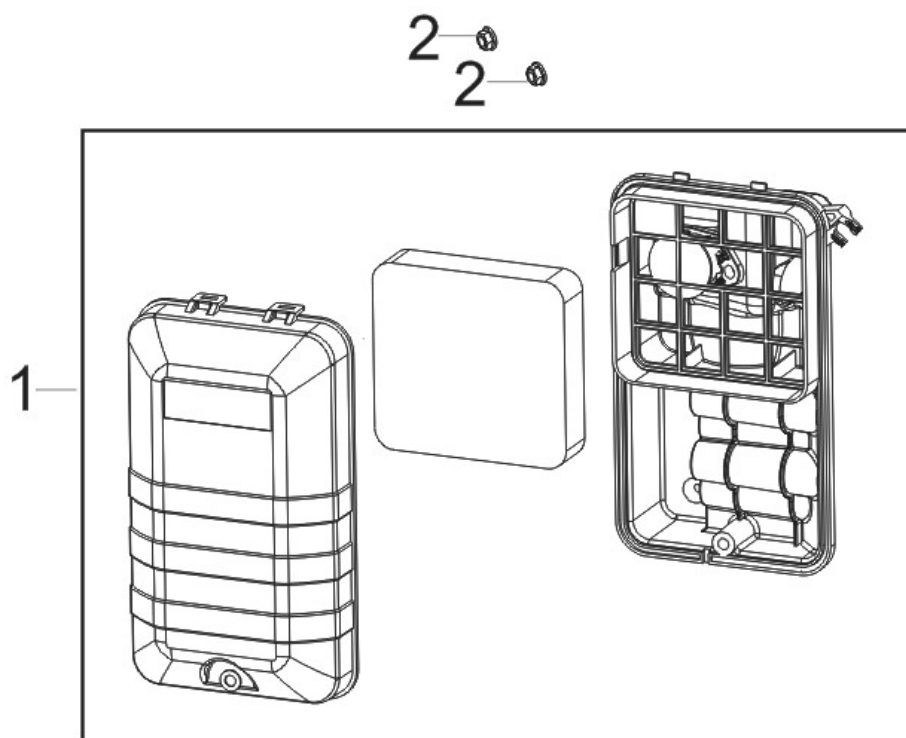


FIG. 30 — Filtre à air (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	17100-Z101710-00A1	Filtre à air	1
2	90305-0600-31A0	Écrou hexagonal à embase	2

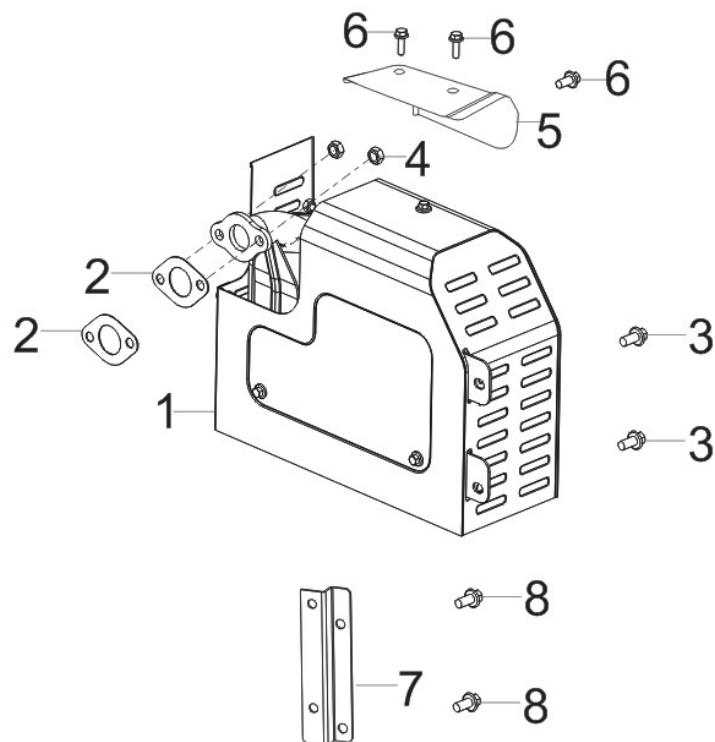


FIG. 31 — Silencieux (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	18100-Y9X0110-H300	Silencieux	1
2	18001-Z190110-00A0	Joint de sortie d'échappement	2
3	90001-0816-03A0	Vis à embase hexagonale, petite série	2
4	90303-0800-31A0	Écrou hexagonal	2
5	18013-Y9X0120-H3A0	Protection de silencieux	1
6	90022-0612-03	Vis à embase hexagonale crantée	3
7	18030-YA40110-H700	Support de silencieux	1
8	90005-0816-03	Vis à tête hexagonale	2

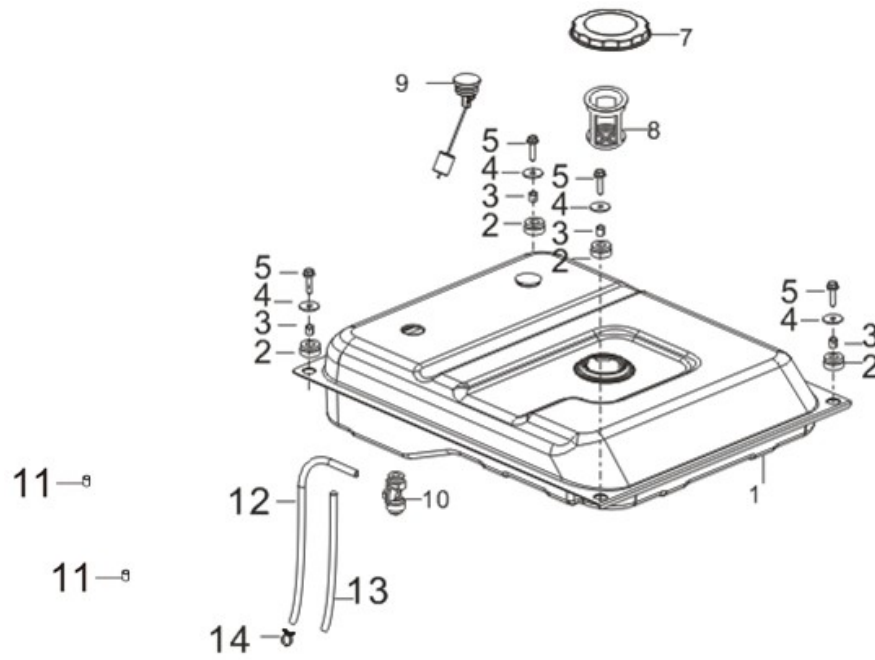


FIG. 32 — Réservoir de carburant (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	16620-Y9X0220-LB00	Réservoir de carburant	1
2	16601-Y020120-00A0	Silentbloc du réservoir	4
3	90683-Y020110-00A0	Douille	4
4	90408-Y020110-00A0	Rondelle plate, grade A	4
5	90007-0625-A3A0	Vis à embase hexagonale, grande série, grade B	4
7	16730-YN60110-H7A0	Bouchon du réservoir de carburant	1
8	16652-Y020120-00A0	Crépine de carburant	1
9	37200-Y2V0110-00A0	Jauge de carburant	1
10	16750-YA40211-00A0	Robinet de carburant	1
11	90698-Y1Z0110-00A0	Gaine de protection en caoutchouc	2
12	90686-Z080610-00M3	Durite de carburant	1
13	30431-Y030110-00A0	Gaine en caoutchouc	1
14	90685-D080-0EA0	Collier de tuyau	1

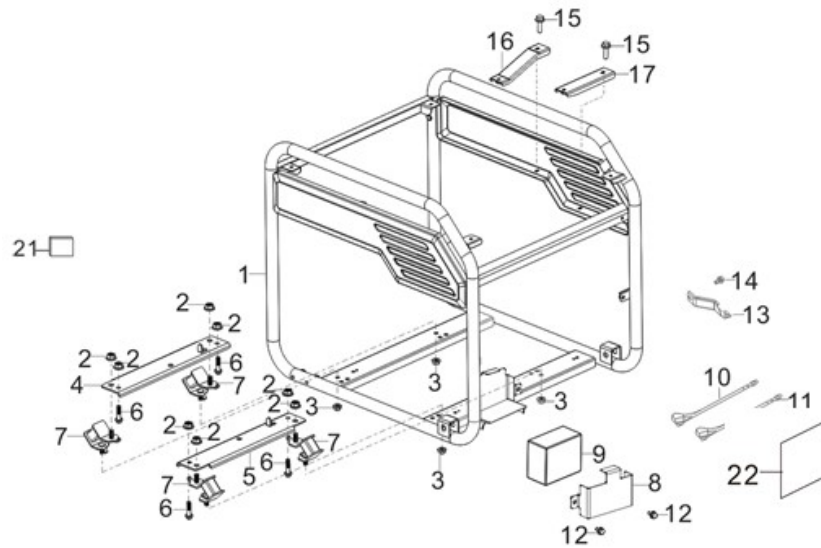


FIG. 33 — Châssis (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	51100-YA40110-H600	Châssis	1
2	90306-1000-33	Écrou hexagonal à embase	8
3	90305-0800-33A0	Écrou hexagonal à embase	4
4	51002-YA40210-H600	Plaque de fixation du moteur	1
5	51002-YA40110-H600	Plaque de fixation du moteur	1
6	90002-1040A0301	Vis à embase hexagonale, petite série	4
7	51005HY9X0110-0000	Silentbloc du châssis	4
8	31142-YA60110-H6A0	Bride de fixation de la batterie	1
9	31110-Y030610-00A0	Batterie	1
10	31114HY130410-00A0	Câble négatif de la batterie	1
11	31112HY130310-00A0	Câble positif de la batterie	1
12	90001-0612-03A0	Vis	2
13	17003-YA40110-0100	Support du filtre à air	1
14	90001-0612-03A0	Vis	1
15	90001-0612-01A0	Vis	2
16	30081HYA40210-H600	Support du module inverter	1
17	30081HYA40110-H600	Support du module inverter	1
21	75004-Y9X0110-00A0	Silentbloc en caoutchouc	1
22	93097-YA60110-00A0	Écran thermique	1

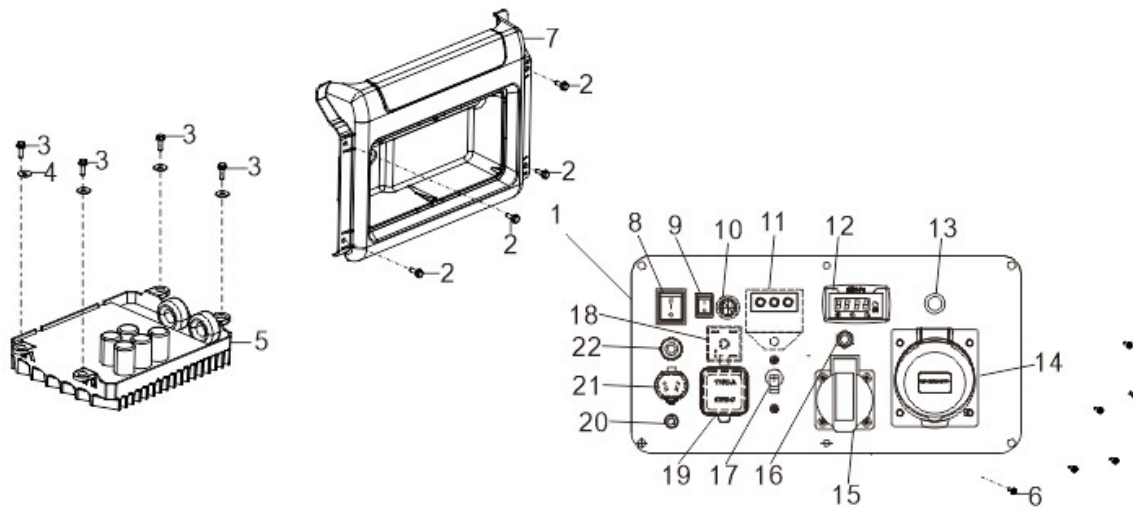


FIG. 34 — Panneau de commande (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	35610-YB23610-H700	Panneau de commande	1
2	90007-0616-A3A0	Vis à embase hexagonale, grande série, grade B	4
3	90001-0620-03A0	Vis à embase hexagonale, petite série	4
4	90408-Y990210-03A0	Rondelle plate, grade A	4
5	30043-YB20811-0000	Module inverter	1
6	90255-0510-53	Vis à tête bombée avec rondelles plate et Grower	6
7	35680-Y9X0110-Q200	Support de panneau	1
8	35160-Y210110-0000	Interrupteur	1
9	35160-Y0G0110-0000	Interrupteur	1
10	16080-YB30110-0000	Ensemble commande du starter	1
11	30700-Y2P0120-0000	Module d'allumage	1
12	35632-YMA0110-0000	Afficheur numérique V.F.T.	1
13	35646-YB10110-0000	Bouton de réarmement	1
14	35614-Y240310-0000	Prise de courant	1
15	35614-Y020110-0000	Prise de courant	1
16	31234-YCK0110-0000	Disjoncteur thermique	1
17	35645-Y030110-0000	Disjoncteur unipolaire	1
18	35621-Y020110-0000	Pont redresseur	1
19	35619-Y2V0610-0000	Prise de courant continu	1
20	35629-Y280110-0000	Borne de terre	1
21	35619-Y2V0110-0000	Prise de courant continu	1
22	31234-Y9H0110-0000	Disjoncteur thermique	1

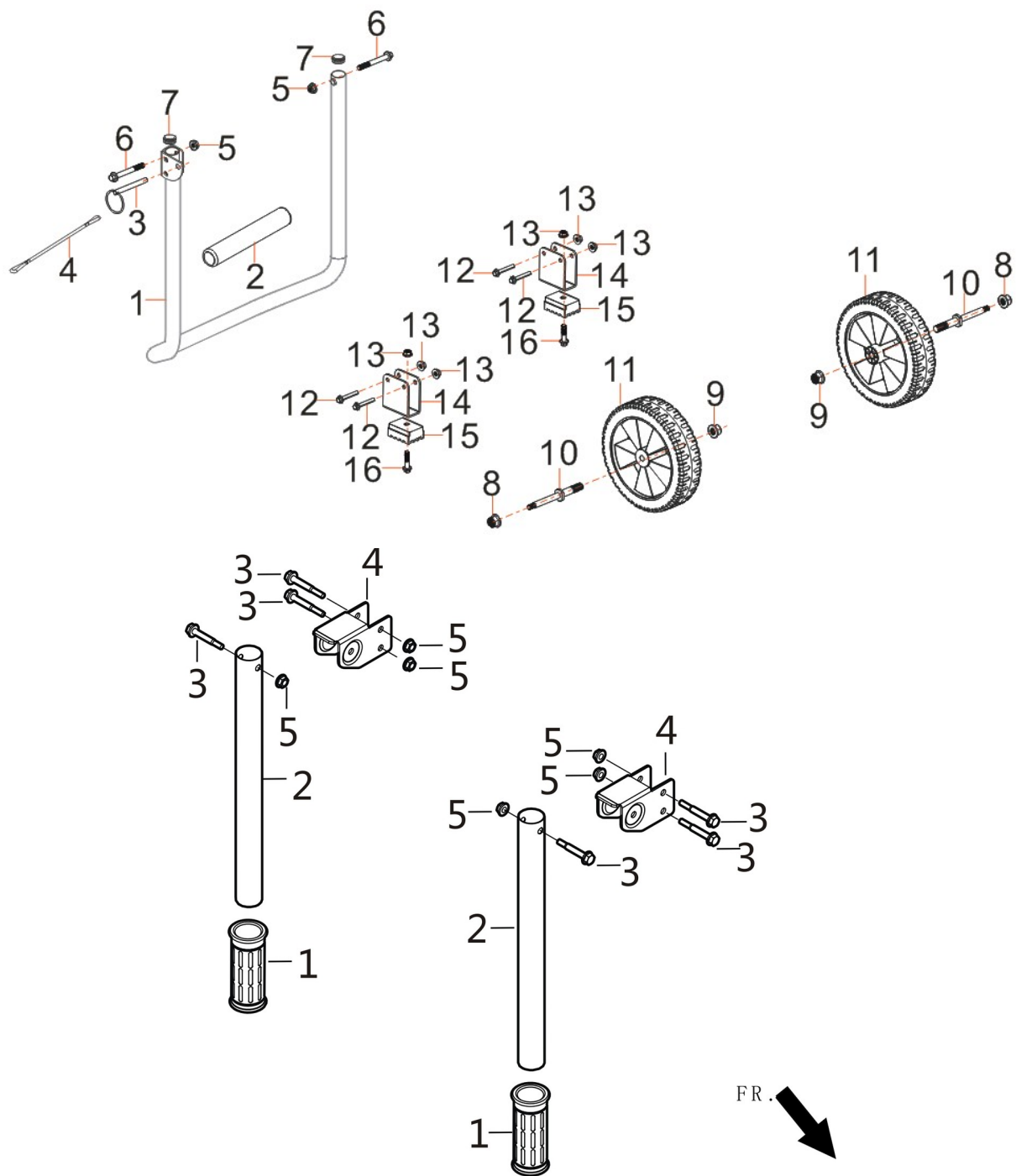


FIG. 35 — Roues et poignée de transport (AY-5500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	54110-Y9X0210-H600	Tube de la poignée de transport	1
2	54101-Y9P0110-00A0	Poignée en caoutchouc	1
3	90504-Y5R0110-00A0	Axe	1
4	90793-Y910110-00A0	Cordon de retenue de l'axe	1
5	90341-Y2D0310-0000	Écrou Nylstop	2
6	90001-0875-01A0	Vis	2
7	90722-Y9X0110-00A0	Bouchon d'extrémité	2
8	90310-0800-33A0	Écrou	2

N°	Code	Désignation	Qté
9	90332-Y110310-00A0	Écrou de blocage	2
10	44020-Y5D0110-0600	Axe de roue	2
11	44110-Y5R0110-Q200	Roue	2
12	90001-0640-03	Vis	4
13	90305-0600-33A0	Écrou hexagonal à embase	6
14	51016-Y9P0110-H601	Support du silentbloc du châssis	2
15	51014HY3Y0110-00A0	Support amortisseur du châssis	2
16	90001-0625-03A0	Vis	2

REMARQUE: Les quantités indiquées correspondent aux pièces montées dans chaque ensemble.

AY-7500 INVERT E — réf. 5440090

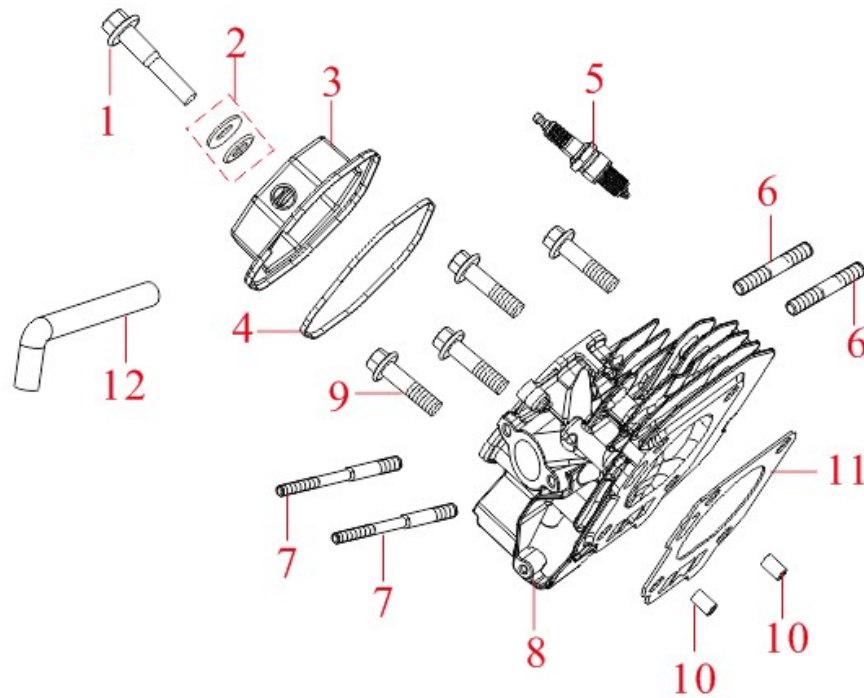


FIG. 36 — Culasse et bougie (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	12030-Z080310-0100	Ensemble vis et rondelle du couvre-culasse	1
2		Rondelle de la vis du couvre-culasse (incluse dans le rep. 1)	
3	12410-Z580110-01A9	Couvre-culasse	1
4	12004-Z580110-00A9	Joint de couvre-culasse	1
5	30010-Z010110-00A0	Bougie	1
6	90203-Z010110-0000	Goujon	2
7	90204-Z100410-0000	Goujon	2
8	12140-Z980110-0BA0	Culasse	1
9	12003-Z080110-00A0	Vis de culasse	4
10	90502-1220-00A0	Goupille de positionnement	2
11	12131-Z190410-00A0	Joint de culasse	1
12	17004HZ980110-00A0	Tube de reniflard	1

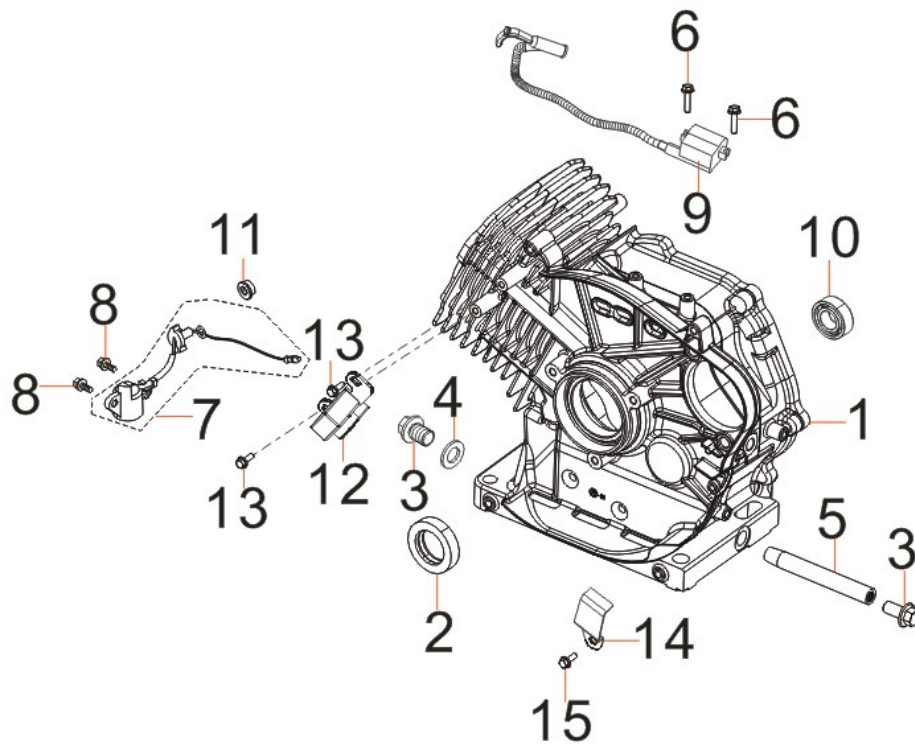


FIG. 37 — Carter (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	11310-Z980123-0BA9	Carter	1
2	90682-Z100110-00A0	Joint spi	1
3	11007-Z010110-00A0	Bouchon de vidange d'huile	2
4	90408-Z010510-00A0	Rondelle plate	1
5	11011-Z980110-0000	Tube de vidange d'huile	1
6	90001-0520-01A0	Vis	2
7	37060-Z080120-0000	Capteur de niveau d'huile	1
8	90001-0616-01A0	Vis	2
9	30400-Z980410-00A0	Bobine d'allumage	1
10	90548-0202-CLA0	Roulement à billes à gorge profonde	1
11	90305-Z010210-01A0	Écrou hexagonal à embase	1
12	30130-Z980120-00A0	Ensemble capteur d'allumage	1
13	90001-0516-01A0	Vis	2
14	30002-Z980210-01A0	Serre-câble de l'alternateur	1
15	90007-0612-A1A1	Vis	1

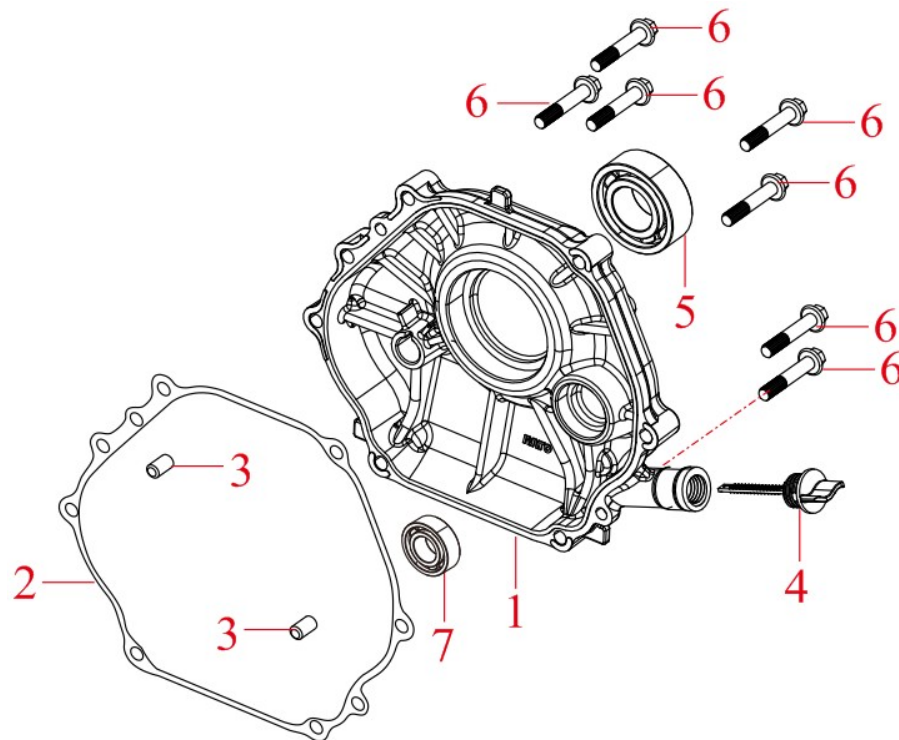


FIG. 38 — Couvercle de carter et pignons du régulateur (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	11411-Z980110-0BA0	Couvercle de carter	1
2	11001-Z100220-00A0	Joint de carter	1
3	90502-0812-00A0	Goupille de positionnement	2
4	15010-Z080131-LL00	Jauge à huile	1
5	90547-0207-CLA0	Roulement à billes à gorge profonde	1
6	90001-0840-01A0	Vis	7
7	90548-0202-CLA0	Roulement à billes à gorge profonde	1

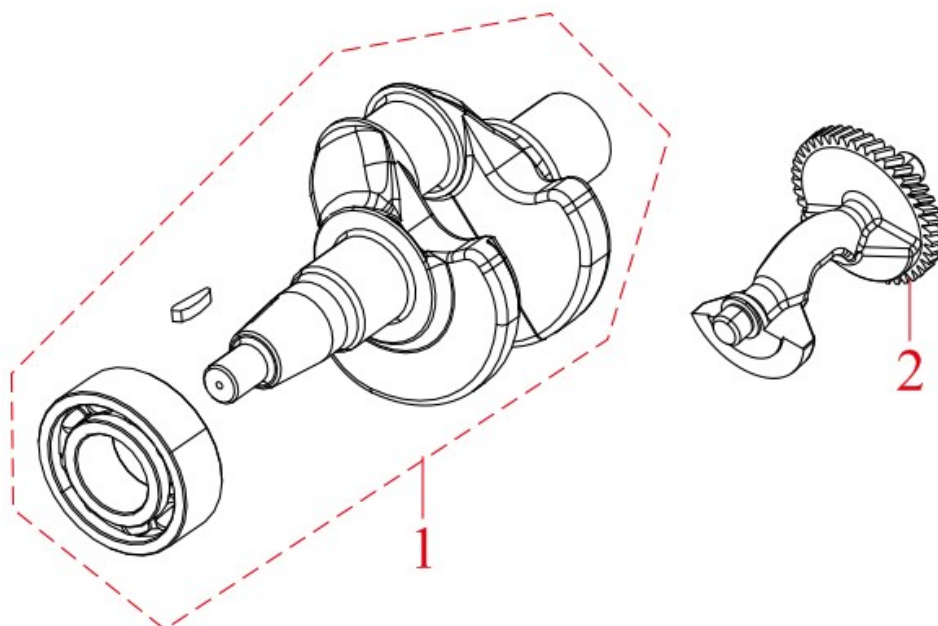


FIG. 39 — Vilebrequin et arbre d'équilibrage (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	13300-Z980110-RBA0	Vilebrequin	1
2	13400-Z190320-00A0	Arbre d'équilibrage	1

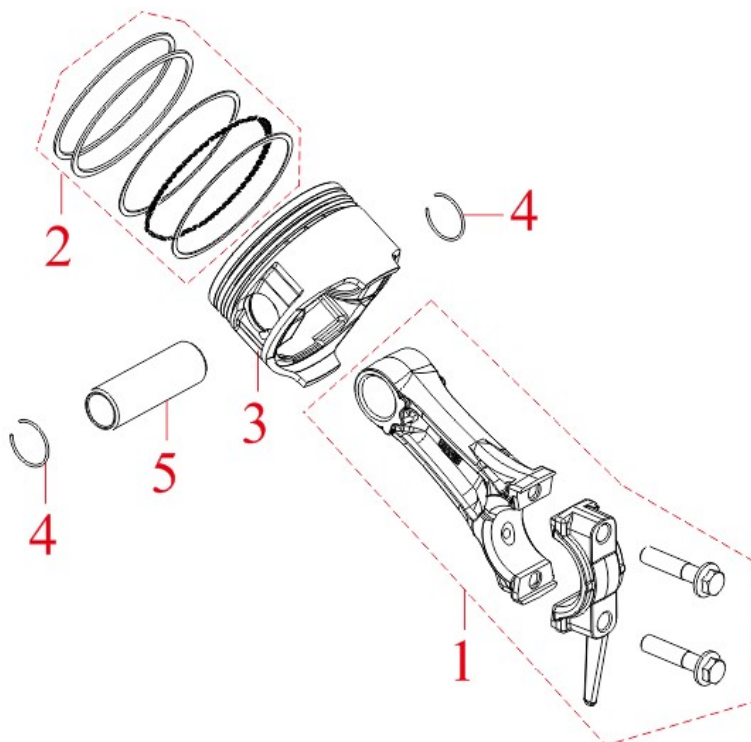


FIG. 40 — Piston, segments et bielle (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	13010-Z190121-00A0	Bielle	1
2	13200-Z190210-00A9	Jeu de segments	1
3	13111-Z190310-00A9	Piston	1
4	13122-Z100110-00A0	Circlip d'axe de piston	2
5	13121-Z100110-00A0	Axe de piston	1

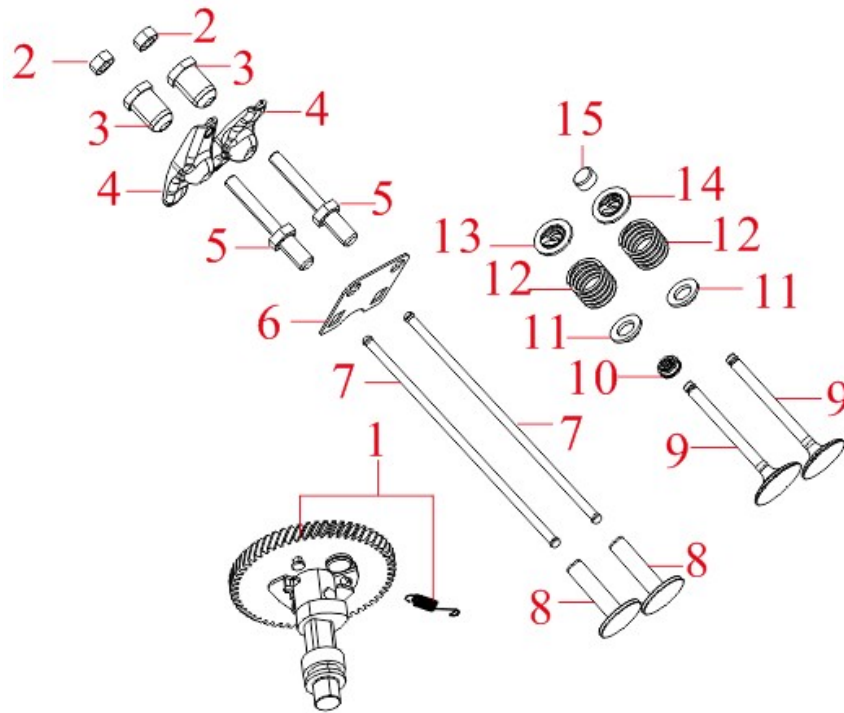


FIG. 41 — Distribution et arbre à cames (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	14200-Z190510-00A1	Arbre à cames	1
2	14312-Z010110-00A0	Contre-écrou de réglage de soupape	2
3	14314-Z010110-00A0	Écrou de réglage de soupape	2
4	14311-Z080110-00A0	Culbuteur	2
5	14313-Z010110-00A0	Vis d'axe de culbuteurs	2
6	14090-Z080110-00A0	Plaque d'arrêt des tiges de culbuteurs	1
7	14070-Z100110-00A0	Ensemble tiges de culbuteurs	2
8	14081-Z080110-00A0	Poussoir de soupape	2
9	12110-Z190110-00A9	Jeu de soupapes	1
10	12101-Z080110-00A0	Déflexeur d'huile	1
11	12105-Z080110-00A0	Coupelle de ressort de soupape	2
12	12103-Z080110-00A0	Ressort de soupape	2
13	12112-Z080110-00A0	Siège de ressort de soupape	1
14	12107-Z080110-00A0	Coupelle de ressort de soupape d'échappement	1
15	12104-Z080110-00A0	Capuchon de réglage de soupape	1

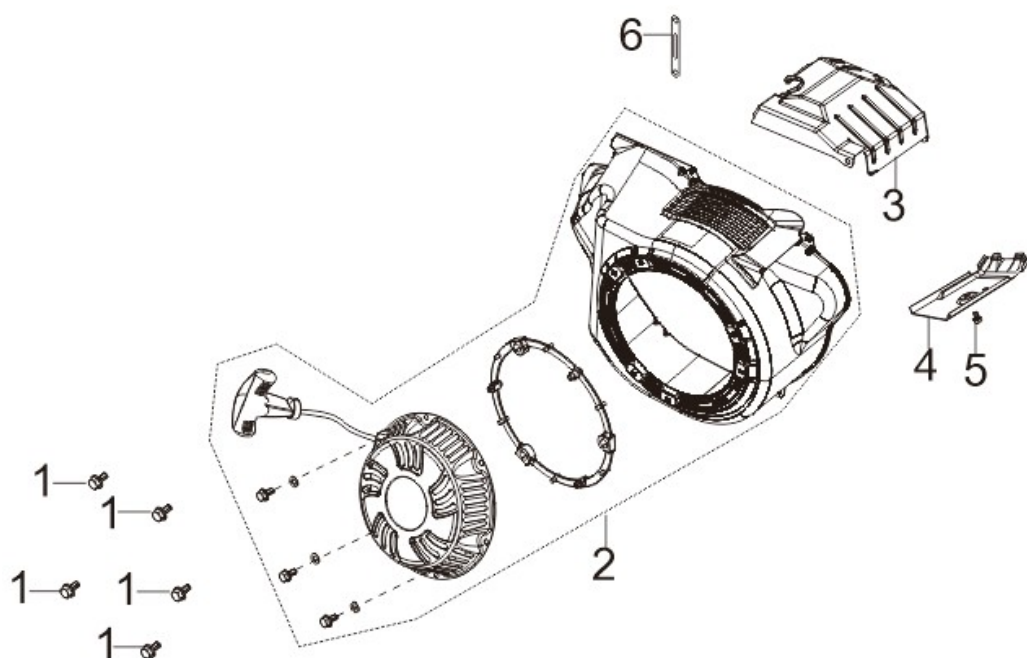


FIG. 42 — Lanceur (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	90001-0612-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	5
2	28100-Z980310-1200	Ensemble lanceur	1
3	19305-Z980120-00A0	Déflexeur d'air de cylindre 2	1
4	19304-Z100210-00A0	Déflexeur d'air de cylindre	1
5	90001-0612-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	1
6	90684-Z030120-00A0	Attache-câble	1

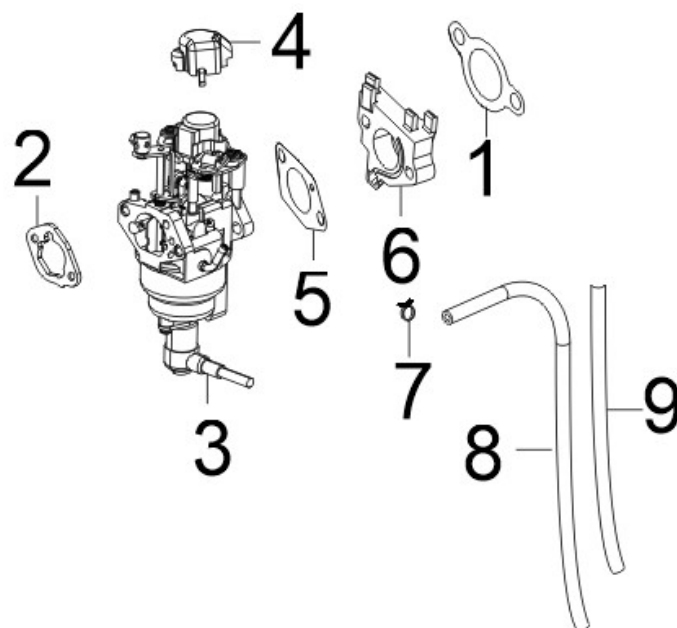


FIG. 43 — Carburateur (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	17002-Z100110-00A0	Joint d'admission	1
2	17001-Z080210-00A0	Joint du filtre à air	1
3	16100-Z980111-00M0	Carburateur	1
4	14411-Y2V0110-00A0	Capuchon	1
5	16001-Z100110-00A0	Joint de carburateur	1
6	16003-Z980110-00A0	Isolant de carburateur	1
7	90685-D080-0EA0	Collier de tuyau	1
8	90686-Z010710-00M2	Durite de carburant	1
9	90698-Z300210-0000	Gaine de protection en caoutchouc	1

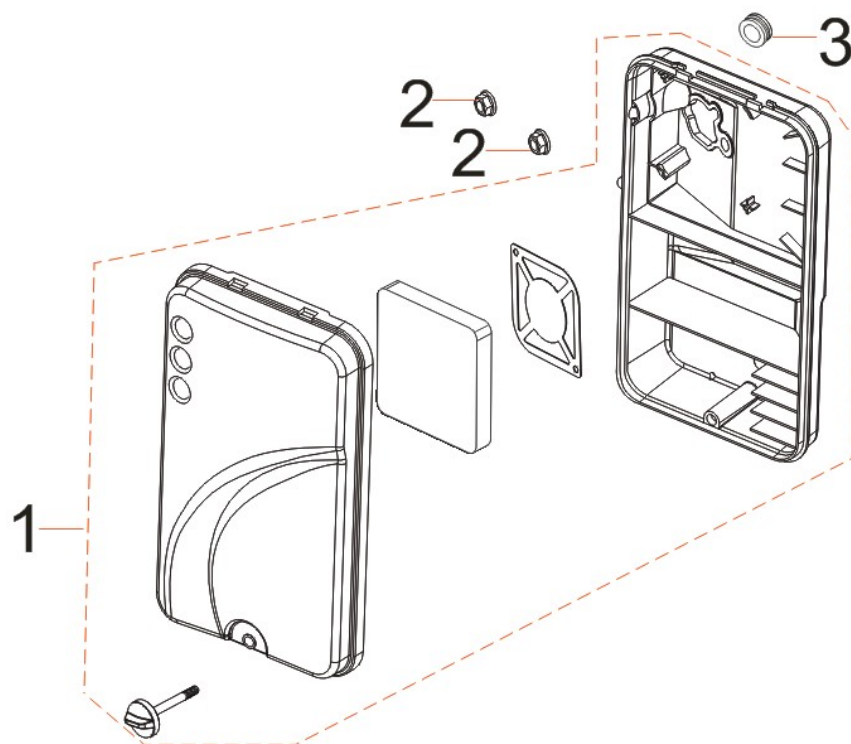


FIG. 44 — Filtre à air (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	17000-Z980110-00A9	Ensemble filtre à air	1
2	90305-0600-31A0	Écrou hexagonal à embase	2
3	90722-Z950110-00A0	Bouchon d'extrémité	1

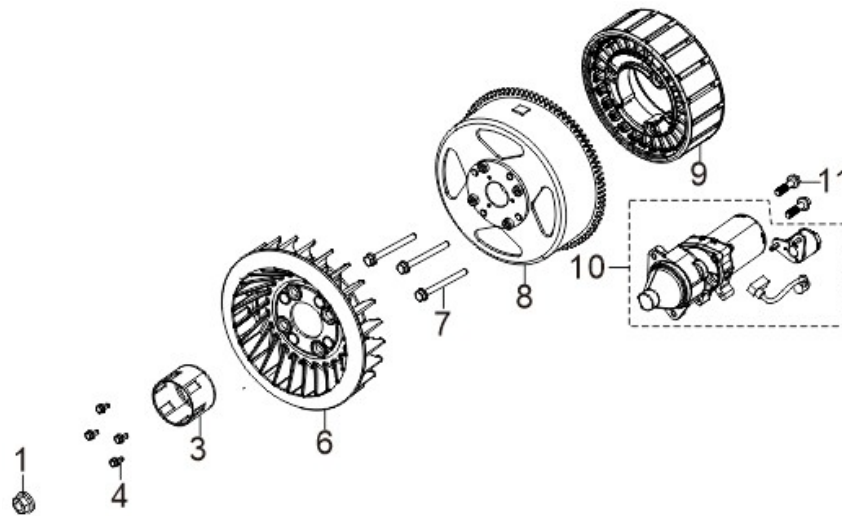


FIG. 45 — Volant, turbine, alternateur et démarreur (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	13501-Z080111-00A0	Écrou de volant	1
3	28002HZ980110-00A0	Poulie du lanceur	1
4	90001-0612-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	4
6	19352-Z980210-0000	Turbine de refroidissement	1
7	90007-0665-A1A0	Vis à embase hexagonale, grande série, grade B	3
8	30110-Y9X0110-00A0	Rotor de l'alternateur	1
9	30120-YB30511-00A0	Stator de l'alternateur	1
10	30300-Z980120-0000	Démarreur	1
11	90001-0825-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	2

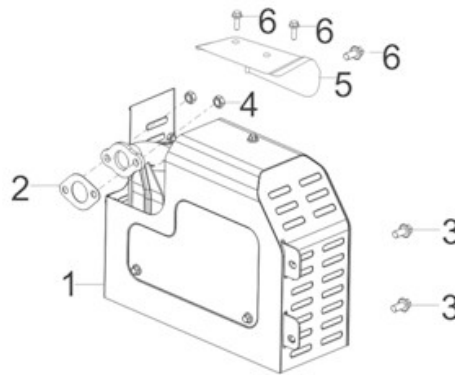


FIG. 46 — Silencieux (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	18100-Y9X0110-H300	Silencieux	1
2	18001-Z190110-00A0	Joint de sortie d'échappement	1
3	90001-0816-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	2
4	90303-0800-31A0	Écrou hexagonal, type 1	2
5	18013-Y9X0120-H3A0	Protection de silencieux	1
6	90022-0612-03A0	Vis à embase hexagonale crantée	3

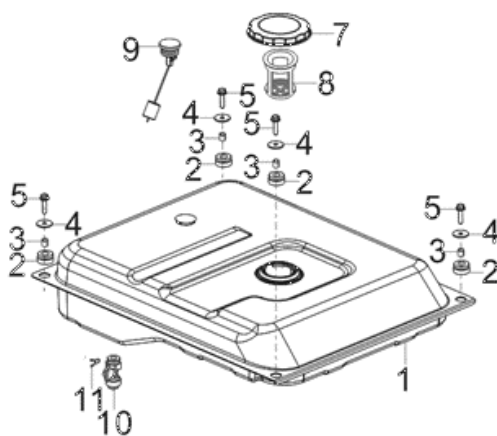


FIG. 47 — Réservoir de carburant (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	16620-Y9X0220-LB00	Réservoir de carburant	1
2	16601-Y020120-00A0	Silentbloc du réservoir	4
3	90683-Y020110-00A0	Douille	4
4	90408-Y020310-00A0	Rondelle plate, grade A	4
5	90007-0625-A1A0	Vis à embase hexagonale, grande série, grade B	4
7	16730-YN60110-H7A0	Bouchon du réservoir de carburant	1
8	16652-Y020120-00A0	Crépine de carburant	1
9	37200-Y2V0110-00A0	Jauge de carburant	1
10	16750-Y020211-00A0	Robinet de carburant	1
11	90740-Z010210-00A0	Collier	1

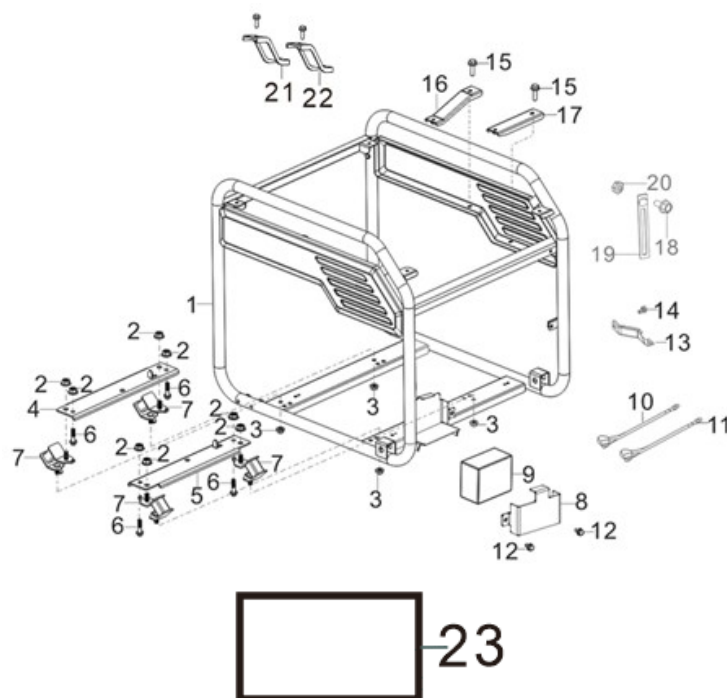


FIG. 48 — Châssis (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	51100-YB30110-H600	Châssis	1

N°	Code	Désignation	Qté
2	90306-1000-31A0	Écrou hexagonal à embase	8
3	90305-0800-31A0	Écrou hexagonal à embase	4
4	51002-Y9X0110-H600	Plaque de fixation du moteur	1
5	51002-Y9X0210-H601	Plaque de fixation du moteur	1
6	90002-1040-01A0	Vis à embase hexagonale, petite série	4
7	51005HY9X0110-0000	Silentbloc du châssis	4
8	31142-YA60110-H6A0	Bride de fixation de la batterie	1
9	31110-Y030610-00A0	Batterie	1
10	31114HY130410-0000	Câble négatif de la batterie	1
11	31112HY130310-0000	Câble positif de la batterie	1
12	90001-0612-01A0	Vis	2
13	17003-Y290110-00A0	Support du filtre à air	1
14	90001-0612-01A0	Vis	1
15	90007-0612-A1A1	Vis	2
16	30081HY9X0510-H600	Support du module inverter	1
17	30081HY9X0610-H600	Support du module inverter	1
18	90001-0608-01A0	Vis	1
19	90684-Z030120-00A0	Attache-câble	1
20	90314-0600-03A1	Écrou hexagonal borgne	1
21	30081HY9X0310-H600	Support du module inverter	1
22	30081HY9X0410-H600	Support du module inverter	1
23	93097-YA60110-00A0	Écran thermique	1

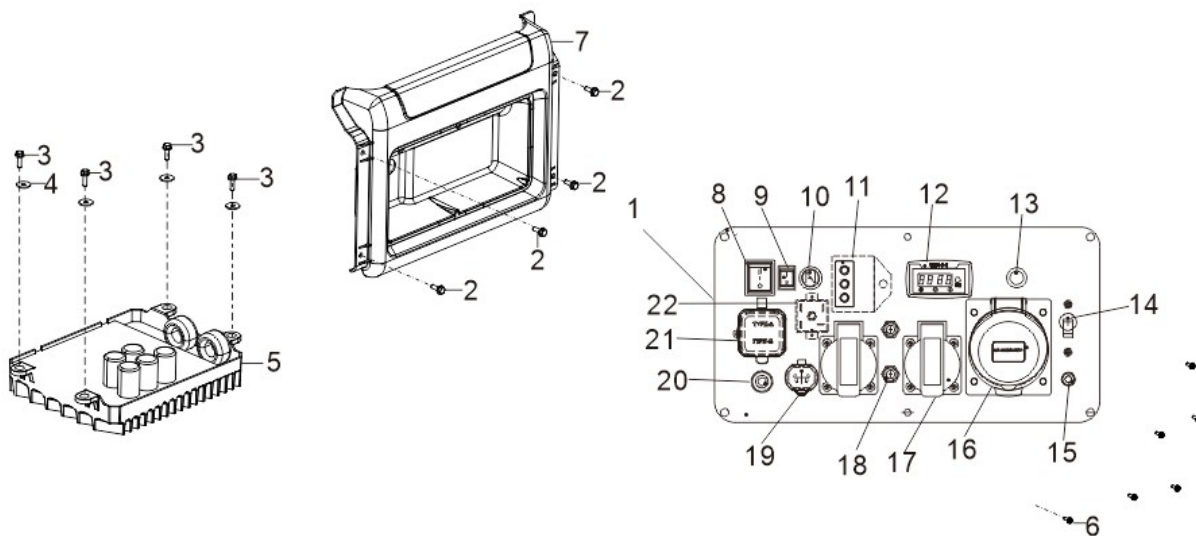


FIG. 49 — Panneau de commande (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	35610-YB38210-H700	Panneau de commande	1
2	90007-0616-A1A0	Vis à embase hexagonale, grande série, grade B	4
3	90007-0620-A1A0	Vis à embase hexagonale, grande série, grade B	4
4	90408-Y020310-00A0	Rondelle plate, grade A	4
5	30043-YB31310-00A0	Module inverter	1

N°	Code	Désignation	Qté
6	90255-0510-53	Vis à tête bombée avec rondelles plate et Grower	6
7	35680-Y9X0110-Q200	Support de panneau	1
8	35160-Y210110-0000	Interrupteur	1
9	35160-Y0G0110-0000	Interrupteur	1
10	16080-YB30110-0000	Ensemble commande du starter	1
11	30700-Y2P0120-0000	Module d'allumage	1
12	35632-YMA0110-0000	Afficheur numérique V.F.T.	1
13	35646-YB10110-0000	Bouton de réarmement	1
14	35645-Y120110-0000	Disjoncteur unipolaire	1
15	35629-Y280110-0000	Borne de terre	1
16	35614-Y240310-0000	Prise de courant	1
17	35614-Y020110-0000	Prise de courant	2
18	31234-YCK0110-0000	Disjoncteur thermique	2
19	35619-Y2V0110-0000	Prise de courant continu	1
20	31234-Y9H0110-0000	Disjoncteur thermique	1
21	35619-Y2V0610-0000	Prise de courant continu	1
22	35621-Y020110-0000	Pont redresseur	1

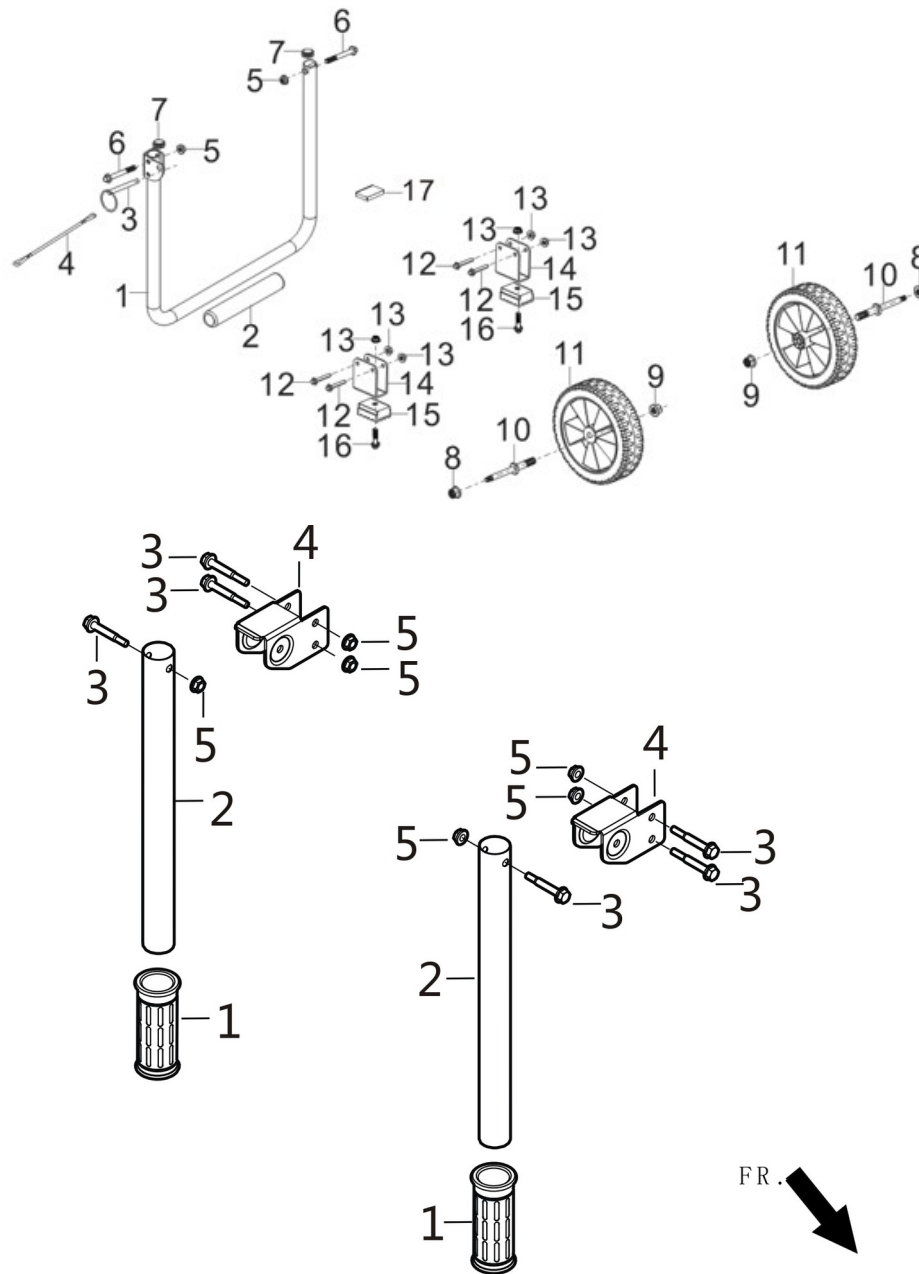


FIG. 50 — Roues et poignée de transport (AY-7500 INVERT E)

N°	Code	Désignation	Qté
1	54110-Y9X0210-H600	Tube de la poignée de transport	1
2	54101-Y9P0110-00A0	Poignée en caoutchouc	1
3	90504-Y5R0110-00A0	Axe	1
4	90793-Y9I0110-00A0	Cordon de retenue de l'axe	1
5	90341-Y2D0310-0000	Écrou Nylstop	2
6	90001-0875-01A0	Vis à tête hexagonale	2
7	90722-Y9X0110-00A0	Bouchon d'extrémité	2
8	90310-0800-31A0	Écrou frein tout métal à embase, type 2	2
9	90332-Y110610-0000	Écrou de blocage	2
10	44020-Y5D0110-0600	Axe de roue	2
11	44110-Y5R0110-Q200	Roue	2

N°	Code	Désignation	Qté
12	90001-0640-01A0	Vis	4
13	90305-0600-31A0	Écrou hexagonal à embase	6
14	51016-Y9P0110-H601	Support du silentbloc du châssis	2
15	51014HY3Y0110-00A0	Support amortisseur du châssis	2
16	90001-0625-01A0	Vis	2
17	75004-Y9X0110-0000	Silentbloc en caoutchouc	1

REMARQUE: Les quantités indiquées correspondent aux pièces montées dans chaque ensemble.

MISE AU REBUT

En fin de vie, ne jetez pas le groupe avec les ordures ménagères. Avant de le remettre, videz entièrement le carburant et l'huile moteur et remettez-les séparément à un collecteur agréé.

Les composants électriques et électroniques, tels que l'alternateur, le module inverter, le panneau de commande et le câblage, sont des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et doivent être remis dans une déchetterie ou à un collecteur agréé, conformément à la directive 2012/19/UE et à la réglementation nationale en vigueur.

La batterie des modèles E doit être déposée dans un point de collecte de batteries usagées, conformément au règlement (UE) 2023/1542. Les pièces métalliques du moteur et du châssis peuvent être remises à un ferrailleur pour recyclage.

REMARQUE: L'élimination incorrecte de ces déchets est sanctionnée par la réglementation en vigueur.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

GENERADOR INVERTER DE GASOLINA

AY-3600 INVERT — cód. 5440080 · AY-5500 INVERT E — cód. 5440085 · AY-7500 INVERT E — cód. 5440090

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2014/30/UE — Compatibilidad Electromagnética · 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE — Emisiones sonoras en el exterior · 2011/65/UE — RoHS

Nivel de potencia acústica garantizado / Guaranteed sound power level / Niveau de puissance acoustique garanti / Nível de potência sonora garantido (LWA):

AY-3600 INVERT — 90 dB(A) · AY-5500 INVERT E — 97 dB(A) · AY-7500 INVERT E — 97 dB(A)

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

UNE-EN ISO 8528-13:2016 · UNE-EN ISO 12100:2012 · UNE-EN 55012:2010+A1:2010 · UNE-EN IEC 61000-6-1:2019 · UNE-EN ISO 3744:2011

Vitoria-Gasteiz, a 16 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Alborno

Gerente / Manager / Gérant / Gerente